



**Международная конференция  
по последующей деятельности  
в области финансирования развития  
для обзора хода осуществления  
Монтеррейского консенсуса**

Доха, Катар  
29 ноября — 2 декабря 2008 года

Distr.: Limited  
26 November 2008  
Russian  
Original: English

---

Пункт 8(b) предварительной повестки дня\*  
**Проведение общих прений по вопросам  
финансирования развития: рассмотрение  
проекта итогового документа Конференции**

**Проект итогового документа Конференции**

**Записка Председателя Генеральной Ассамблеи**

В резолюции 62/187 от 19 декабря 2007 года Председателю Генеральной Ассамблеи было предложено начать неофициальные консультации в целях подготовки проекта итогового документа Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса. Текст проекта итогового документа Конференции, подготовленный на основе этих неофициальных консультаций, которые проходили под председательством сокоординаторов Маджида Абд аль-Азиза (Египет) и Йохана Лёвалля (Норвегия), настоящим препровождается участникам Конференции на рассмотрение.

---

\* A/CONF.212/1.



**Проект итогового документа Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 62/187 Генеральной Ассамблеи: Дохинский итоговый документ об обзоре хода осуществления Монтеррейского консенсуса\***

**Введение**  
**Подтверждение целей и обязательств Монтеррейского консенсуса**

1. Мы, главы государств и правительств, **Мы, главы государств и правительств, министры, специальные и другие представители и главы делегаций**, собравшиеся в Дохе, Катар, с 29 ноября по 2 декабря 2008 года, спустя почти семь лет после исторической Международной конференции по финансированию развития<sup>1</sup>, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, вновь заявляем о нашей решимости предпринять конкретные действия для осуществления Монтеррейского консенсуса и решения проблем финансирования развития в духе глобального партнерства и солидарности. Мы вновь обязуемся искоренять нищету, обеспечивать поступательный экономический рост и поощрять устойчивое развитие по мере нашего перехода к всеохватывающей и справедливой глобальной экономической системе.

2. Мы подтверждаем Монтеррейский консенсус<sup>2</sup> в его полном объеме, целостности и с **заложенной в него целостной концепцией** и признаем, что мобилизация финансовых ресурсов на цели развития и эффективное использование всех этих ресурсов имеют решающее значение для осуществления глобального партнерства в интересах устойчивого развития, в том числе в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подтверждаем **также** важность свободы, мира и безопасности, уважения всех прав человека, включая право на развитие, верховенства закона, равенства мужчин и женщин и общей приверженности справедливому демократическому обществу для целей развития, как сказано в Монтеррейском консенсусе. **В этой связи мы выражаем нашу обеспокоенность по поводу происшедшего в последнее время ослабления демократии в ряде стран. Мы вновь заявляем, что каждая страна несет главную ответственность за собственное экономическое и социальное развитие и что роль национальной политики, внутренних ресурсов и стратегий развития невозможно переоценить. В то же время национальная экономика стран ныне тесно переплетена с глобальной экономической системой, и, в частности, эффективное использование торговых и**

\* Текст, выделенный жирным шрифтом, еще не согласован.

<sup>1</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7).

<sup>2</sup> Там же, глава I, резолюция 1, приложение.

инвестиционных возможностей может помочь странам вести борьбу с нищетой. Национальные усилия в области развития должны подкрепляться благоприятной международной экономической конъюнктурой, при этом развивающимся странам должно предоставляться необходимое пространство для маневра в политике.

2 bis. Условия для финансирования развития за последние шесть лет улучшились, главным образом благодаря существенному увеличению внутренних сбережений в развивающихся странах, но также и вследствие неуклонного роста мировой торговли, рекордного объема потоков частного капитала, увеличения денежных переводов, ослабления долгового бремени, особенно бедных стран с крупной задолженностью, и изменением прежней понижающей динамики официальной помощи в целях развития (ОПР). Влияние этих потоков на процесс развития усиливается благодаря приверженности принципам свободного рынка, в том числе верховенства закона, уважения частной собственности, открытой торговли и инвестирования, конкуренции на рынках и эффективных, грамотно регулируемых финансовых систем. Соблюдение этих принципов имеет существенно важное значение для обеспечения экономического роста и процветания и спасло миллионы людей от нищеты и привело к значительному повышению уровня жизни людей во всем мире.

3. Мы признаем, что после нашей встречи в Монтеррее в международных условиях произошли глубокие изменения. Несмотря на прогресс в некоторых областях, отмечалось усиление неравенства. Мы приветствуем произошедшее с 2002 года существенное увеличение потоков государственных и частных ресурсов, которое способствовало повышению темпов экономического роста в большинстве развивающихся стран и сокращению масштабов нищеты в мире. Вместе с тем мы выражаем нашу глубокую обеспокоенность/, в условиях усиливающейся глобализации мировой экономики,/по поводу того, что международное сообщество сталкивается в настоящее время с серьезными последствиями/для процесса развития в/развивающихся странах, которые вызваны множеством/взаимосвязанных и усиливающих друг друга/глобальных кризисов/проблем, таких как/обострение проблемы отсутствия продовольственной безопасности, неустойчивость цен на энергоносители/сырьевые товары/, изменение климата и мировые/цены на продовольствие, энергоносители/сырьевые товары/, изменение климата и/глобальный/финансовый кризис, а также/ застопорившиеся/многосторонние торговые переговоры и/утрата доверия/к некоторым международным учреждениям и международной экономической системе. Мы полны решимости предпринять срочные и решительные действия и инициативы для преодоления всех этих препятствий и проблем/ путем достижения нацеленного на удовлетворение интересов людей развития/и выработать важные меры для полного, эффективного и своевременного осуществления Монтеррейского консенсуса.

3 alt. Мы признаем, что после нашей встречи в Монтеррее в международных условиях произошли глубокие изменения. Мы выражаем нашу глубокую обеспокоенность по поводу того, что международное сообщество в настоящее время сталкивается с множеством проблем, включая финансовый кризис, обострение проблемы отсутствия продовольственной безопасности, неустойчивость цен на сырьевые товары и последствия изменения

климата. Развивающиеся страны рискуют натолкнуться на весьма серьезные препятствия в их усилиях по повышению уровня жизни своего населения на фоне этих проблем, и чрезвычайно важно, чтобы мы совместными усилиями добивались сохранения всех источников средств на цели финансирования развития. Подтверждая меры реагирования, принятые на сегодняшний день международным сообществом, мы полны решимости предпринять дальнейшие срочные и решительные действия для решения этих проблем.

3 bis. Мы напоминаем, что равенство мужчин и женщин является одним из основных прав человека, основополагающей ценностью и вопросом социальной справедливости; оно является необходимым условием экономического роста, сокращения масштабов нищеты, достижения экологической устойчивости и повышения эффективности помощи. Мы вновь указываем на необходимость всестороннего учета гендерной проблематики при формировании и проведении в жизнь политики в области развития, в том числе политики финансирования развития, и выделения на это специальных ресурсов. Мы обязуемся активизировать наши усилия по выполнению взятых нами обязательств в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин.

3 ter. Мы подтверждаем политическую декларацию «Потребности Африки в области развития: ход выполнения различных обязательств, проблемы и путь вперед»<sup>3</sup>, принятую на заседании Генеральной Ассамблеи на высоком уровне 22 сентября 2008 года. Мы подтверждаем далее наше обязательство оказывать все большую поддержку в деле удовлетворения особых потребностей Африки и подчеркиваем, что искоренение нищеты, особенно в Африке, является первой глобальной задачей, стоящей сегодня перед мировым сообществом. Мы особо указываем на важность ускорения устойчивого экономического роста на широкой основе, который является главным фактором возвращения Африки в основное русло мировой экономики. Мы подтверждаем обязательство всех государств создать механизм контроля для отслеживания хода выполнения всех обязательств, касающихся развития Африки, которые содержатся в политической декларации «Потребности Африки в области развития». Все обязательства Африки и обязательства, принятые по отношению к ней, должны быть эффективным образом выполнены международным сообществом и самой Африкой, и ими должны быть приняты надлежащие последующие меры по этим обязательствам. Мы подчеркиваем насущную необходимость удовлетворения особых потребностей Африки на основе партнерства равных.

3 quater. Мы приветствуем решение о созыве четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам на высоком уровне в 2011 году.

3 ter. и 3 quat. alt. Мы подтверждаем далее наше обязательство оказывать все большую поддержку в деле удовлетворения особых потребностей Африки и подчеркиваем, что искоренение нищеты, особенно в Африке, является первой глобальной задачей, стоящей сегодня перед мировым со-

<sup>3</sup> Резолюция 63/1.

обществом. Мы особо указываем на важность ускорения устойчивого экономического роста на широкой основе, который является главным фактором возвращения Африки в основное русло мировой экономики. Мы приветствуем решение о созыве четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам на высоком уровне в 2011 году.

## **Мобилизация национальных финансовых ресурсов на цели развития**

4. За годы, прошедшие после Монтеррейской конференции, целый ряд развивающихся стран достигли существенного прогресса в принятии мер по обеспечению развития в ключевых областях их экономической деятельности, что во многих случаях содействовало более активной мобилизации национальных ресурсов и достижению более высоких уровней экономического роста. Мы продолжим закреплять достигнутые успехи посредством поощрения **всеохватного** и справедливого экономического роста, искоренения нищеты и проведения политики устойчивого развития в ее экономическом, социальном и природоохранном аспектах и путем создания необходимых условий, благоприятствующих мобилизации государственных и частных ресурсов и расширению инвестиций в производственную деятельность. Необходимы более энергичные усилия в поддержку создания и поддержания благоприятной атмосферы на основе принятия соответствующих национальных и международных мер.

5. Мы вновь заявляем, что национальная ответственность и руководство стратегиями развития и благое правление имеют важное значение для эффективной мобилизации национальных финансовых ресурсов и содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию. В этом контексте мы должны также принимать во внимание различные особенности и специфику каждой страны. **Мы вновь подтверждаем, что свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, уважение прав человека, включая право на развитие и верховенство права, гендерное равенство, рыночная политика и общая приверженность справедливому и демократическому обществу также имеют существенное значение и подкрепляют друг друга.**

5 bis. Мы признаем, что динамичный, инклюзивный, хорошо функционирующий и социально ответственный частный сектор является ценным инструментом для обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты. В целях содействия развитию частного сектора мы будем направлять свои усилия на содействие созданию благоприятных условий, облегчающих занятие предпринимательством и ведение деловой деятельности всеми людьми, включая женщин, представителей малообеспеченных и уязвимых слоев. Международное сообщество, национальные правительства и региональные экономические группы должны и впредь поддерживать эти усилия.

5 bis alt. **Мы будем и впредь заниматься созданием на наших соответствующих национальных уровнях и в соответствии с национальным законодательством необходимых стратегических и нормативных механизмов для поощрения государственных и частных инициатив, в том числе на местном уровне, и содействовать развитию динамичного и эффективно функционирующего делового сектора при одновременном ускорении роста и**

улучшении распределения расходов, повышении производительности труда, расширении прав и возможностей женщин и защите прав трудящихся и условий работы. Мы признаем, что соответствующая роль правительства в странах с рыночной экономикой будет неодинаковой в разных странах.

6. Развитие человеческого потенциала остается одним из ключевых приоритетов, а людские ресурсы являются самым дорогим и ценным достоянием, которым обладают страны. Важное значение имеет реализация целей обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех<sup>4</sup>. Мы будем и впредь осуществлять инвестиции в человеческий капитал путем проведения **всеохватной** социальной политики, в частности в областях здравоохранения и образования, в соответствии с национальными стратегиями. Важное значение имеет также предоставление финансовых и кредитных услуг и обеспечение доступа к ним для всех. Соответствующие меры начали приносить свои результаты, однако нужны более активные **усилия, опирающиеся на поддержку международного сообщества**. Мы подчеркиваем важное значение содействия развитию разнообразных местных и вспомогательных отраслей, которые обеспечивают продуктивную занятость и укрепляют местные общины. Мы будем добиваться создания систем социальной защиты, обеспечивающих защиту прежде всего уязвимых слоев населения.

6 bis. Для продвижения к целям Монтеррейского консенсуса необходима политика, обеспечивающая увязку экономических и социальных соображений, с тем чтобы уменьшить неравенство в странах и между ними и гарантировать малообеспеченным и уязвимым слоям населения возможность пользоваться благами экономического роста и развития. Необходимы меры, направленные на вовлечение малообеспеченных слоев населения в продуктивную деятельность, осуществление инвестиций в развитие их профессиональных навыков и содействие их выходу на рынок труда. В этой связи требуются более активные усилия по мобилизации, по мере необходимости, дополнительных ресурсов, для предоставления всеобщего доступа к основной экономической и социальной инфраструктуре и всеохватным социальным услугам, а также для наращивания потенциала, обеспечения особой заботы о женщинах, детях, пожилых лицах и инвалидах в целях повышения уровня их социальной защищенности.

6 ter. Для того чтобы можно было пользоваться благами глобализации при сведении к минимуму связанных с ней издержек, интеграция развивающихся стран в мировую экономику должна осуществляться в надлежащей последовательности и сопровождаться обеспечением национальной ответственности с учетом соображений сохранения пространства для маневра в политике и международных обязательств и в контексте благоприятной международной обстановки.

6 ter alt. Усиливающаяся взаимозависимость национальных экономик во все более глобализованном мире и возникновение основывающихся на правилах режимов международных экономических отношений означают, что пространство для осуществления национальной экономической политики, т.е. сфера проведения внутрисударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, в настоящее время зачастую очерчивается международными факторами, обязательст-

<sup>4</sup> Декларация МОТ о социальной справедливости и справедливой глобализации; см. резолюцию 2007/2 Экономического и Социального Совета и другие документы.

вами и соображениями глобального рынка. Каждое правительство должно самостоятельно оценивать выгоды и недостатки, делая выбор между принятием международных норм и обязательств и теми ограничениями, которые возникают в связи с утерей пространства для маневра в политике.

7. Мы вновь заявляем, что макроэкономическая политика должна быть нацелена на устойчивое сохранение высоких темпов экономического роста, достижение полной занятости, искоренение нищеты и обеспечение низкой и стабильной инфляции и на сведение к минимуму внутренних и внешних дисбалансов для обеспечения того, чтобы блага экономического роста доходили до всех людей, особенно до малоимущих слоев. В рамках проведения такой политики следует также придавать весьма приоритетное значение недопущению резких экономических колебаний, которые негативно отражаются на распределении доходов и выделении ресурсов. В этом контексте следует расширить рамки проведения надлежащей антициклической политики в интересах сохранения экономической и финансовой стабильности. **Государственные инвестиции, отвечающие принципам обеспечения средне- и долгосрочной финансовой устойчивости, могут играть активную роль и поощрять благотворный цикл инвестиционной деятельности.**

8. Мы будем продолжать проведение финансовой реформы, включая налоговую реформу, которая имеет ключевое значение для укрепления макроэкономической политики и мобилизации внутренних государственных ресурсов. Мы будем также и впредь совершенствовать процессы составления бюджетов и **укреплять парламентский надзор, по мере необходимости,** и повышать степень прозрачности систем управления государственными финансами и эффективность затрат. Мы будем наращивать усилия в целях увеличения налоговых поступлений с помощью усовершенствованных систем налогообложения, повышения эффективности сбора налогов, расширения налоговой базы и эффективного ведения борьбы с уклонением от уплаты налогов. Мы будем предпринимать эти усилия, преследуя всеобъемлющую цель сделать системы налогообложения более **прогрессивными** и в большей мере отвечающими интересам бедноты. **Каждая страна сама отвечает за свою налоговую систему, вместе с тем важно поддерживать национальные усилия в этих областях путем наращивания технической помощи и расширения международного сотрудничества и участия в решении международных налоговых вопросов, в том числе в сфере избежания двойного налогообложения. Мы поддерживаем укрепление/мы рассмотрим возможность укрепления Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в налоговых вопросах путем его преобразования в межправительственный орган Организации Объединенных Наций и обеспечения его адекватного финансирования./путем его преобразования в межправительственный орган Организации Объединенных Наций с универсальным членским составом./Мы рассмотрим возможность совершенствования методов работы Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в налоговых вопросах./Мы рассмотрим возможность укрепления Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в налоговых вопросах, в том числе через посредство сбалансированного представительства различных категорий стран, при обеспечении транспарентного процесса отбора, четко сформулированного мандата, транспарентных методов работы и принятия реше-**

ний и более тесной координации с компетентными международными учреждениями, такими как Организация по экономическому сотрудничеству и развитию. Мы признаем необходимость дальнейшего поощрения международного сотрудничества в налоговых вопросах, в том числе посредством укрепления, по мере необходимости, институциональных механизмов. Мы поддерживаем призыв к укреплению международного сотрудничества в налоговых вопросах с опорой на уже принятые меры.

8 bis. Развитие рационального и опирающегося на широкую основу финансового сектора имеет центральное значение для мобилизации национальных финансовых ресурсов и должно являться важным компонентом национальных стратегий развития. Мы будем стремиться к созданию диверсифицированных, эффективно регулируемых, инклюзивных финансовых систем, способствующих формированию накоплений и направляющих их на осуществление экономически обоснованных проектов стимулирования роста. Мы будем далее совершенствовать по мере необходимости надзорные и регулирующие механизмы с целью повысить прозрачность и подотчетность финансового сектора. Наши усилия будут направлены на увеличение объема внутреннего предложения долгосрочного капитала и поощрение развития внутренних рынков капитала, в том числе через многосторонние, региональные, субрегиональные и национальные банки развития.

9. Для достижения справедливого развития и формирования динамично развивающейся экономики важное значение имеет наличие финансовой инфраструктуры, предоставляющей доступ к разнообразным устойчивым продуктам и услугам для микро-, малых и средних предприятий, с уделением особого внимания женщинам, жителям сельских районов и представителям малоимущих слоев. Мы будем обеспечивать, чтобы выгоды экономического роста доходили до всех людей путем расширения прав и возможностей отдельных лиц и общин и посредством совершенствования доступа к услугам в областях финансирования и кредитования. Мы признаем, что микрофинансирование, включая микрокредитование, доказало свою эффективность в обеспечении производительной самостоятельной занятости, которая может содействовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия. Несмотря на определенный прогресс, налицо значительный неудовлетворенный спрос на микрофинансирование. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения адекватной поддержки на скоординированной основе усилий развивающихся стран, в том числе в деле наращивания потенциала их учреждений сферы микрофинансирования, включая институты микрокредитования.

9 bis. Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин имеют важнейшее значение для обеспечения справедливого и эффективного развития и формирования динамично развивающейся экономики. Мы вновь подтверждаем свою приверженность ликвидации дискриминации по признаку пола во всех ее формах, в том числе на рынках труда и финансов, а также, среди прочего, в области владения активами и прав собственности. Мы будем поощрять права женщин, включая расширение их возможностей в экономической сфере, и обеспечивать эффективный учет гендерного фактора в процессе проведения правовых реформ, при предоставлении услуг в поддержку предпринимательской деятельности и осуществлении экономических программ, и предоставим женщинам полный и

равноправный доступ к экономическим ресурсам. Мы будем и далее поощрять и укреплять деятельность по наращиванию потенциала государственных и негосударственных субъектов в области государственного управления с учетом гендерного фактора, включая, в частности, составление и исполнение бюджетов с учетом гендерного фактора, но не ограничиваясь этим.

[Предложение координаторов по пункту 10: перенесено в пункт 8]

11. В странах, в которых наблюдается отток капитала, он является одним из главных препятствий для мобилизации национальных ресурсов на цели развития. Мы активизируем национальные и многосторонние усилия по устранению различных факторов, которые способствуют такому оттоку. Крайне важно решить проблему незаконных финансовых потоков, особенно отмывания денег. Следует осуществить дополнительные меры по предотвращению перевода за рубеж похищенных активов и оказанию содействия в их возмещении и возвращении таких активов, в частности в страны их происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции, а также по пресечению потоков капитала, формируемых с преступными намерениями. **Эти меры могут/должны включать поддержку Инициативы по возвращению украденных активов (СТАР).** В этой связи мы в первую очередь настоятельно призываем все государства, которые это еще не сделали, рассмотреть возможность стать участниками Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, а также призываем к расширению сотрудничества с этой же целью.

12. Одной из приоритетных задач является продолжение борьбы с коррупцией на всех уровнях. С 2002 года страны добились в этой области неодинакового прогресса. Коррупция затрагивает как развитые, так и развивающиеся страны, как государственный, так и частный секторы. Таким образом, мы преисполнены решимости принять срочные и решительные меры для продолжения борьбы с коррупцией во всех ее проявлениях в целях уменьшения препятствий на пути эффективной мобилизации и распределения ресурсов и во избежание отвлечения ресурсов от деятельности, имеющей крайне важное значение для развития. Для этого необходимы сильные институты на всех уровнях, включая, прежде всего, эффективную правовую и судебную системы и повышение транспарентности. Мы приветствуем проявление государствами-членами, которые уже ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>5</sup> или присоединились к ней, большей приверженности этой задаче и в этой связи обращаемся ко всем государствам-членам, которые это еще не сделали, с настоятельным призывом рассмотреть возможность ратификации Конвенции или присоединения к ней. Мы призываем все государства-участники безотлагательно осуществить Конвенцию в полном объеме **и совместно работать над созданием механизма осуществления этой конвенции.**

13. Хотя обеспечение жизнеспособности своей экономики имеет важное значение для всех стран, малым странам с уязвимой экономикой для решения этой задачи необходимо предпринимать постоянные и более согласованные усилия. Эти национальные усилия должны подкрепляться международной поддержкой деятельности по созданию потенциала, в том числе посредством предоставле-

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2347, No. 42146.

ния финансовой и технической помощи и осуществления оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития в соответствии с национальными стратегиями и приоритетами в области развития. При проведении политики сотрудничества в области развития мы будем уделять особое внимание усилиям и конкретным потребностям Африки, наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств. Точно так же необходимо постоянно уделять особое внимание поддержке усилий по восстановлению и развитию, предпринимаемых пережившими конфликт странами.

### **Мобилизация международных ресурсов на цели развития: прямые иностранные инвестиции и другие частные ресурсы**

14. Мы признаем, что потоки международного частного капитала, особенно прямых иностранных инвестиций, являются жизненно важным компонентом, дополняющим национальные и международные усилия в области развития. Мы выражаем удовлетворение в связи с увеличением со времени проведения Монтеррейской конференции притока частного международного капитала в развивающиеся страны и улучшением условий для деловой активности, что содействовало поощрению такого притока. Вместе с тем мы с обеспокоенностью отмечаем, что в значительном числе развивающихся стран роста притока частного международного капитала не наблюдалось. Мы будем добиваться увеличения притока таких средств для целей поддержки развития. В этой связи мы активизируем национальные, двусторонние и многосторонние усилия по оказанию содействия развивающимся странам в преодолении структурных и прочих трудностей, которые в настоящее время снижают их привлекательность для ввоза частного капитала и прямых иностранных инвестиций. **Ввиду этого мы признаем необходимость оказывать помощь особенно тем странам, которые/добились меньших успехов в привлечении/не получали/оказались в особо невыгодном положении в плане привлечения/привлекли меньше/таких ресурсов, включая ряд стран Африки, наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и страны, пережившие конфликты или преодолевающие последствия стихийных бедствий.** Такие усилия могут включать оказание технической, финансовой или других видов помощи; поощрение и укрепление партнерских связей, в том числе партнерских связей между государственным и частным секторами; и налаживание сотрудничества на всех уровнях.

15. Мы будем активизировать усилия по привлечению инвестиций из всех источников в сферу людских ресурсов, транспорта, энергетики, связи, информационных технологий и прочую физическую, экологическую, институциональную и социальную инфраструктуру в целях улучшения условий для деловой активности, повышения конкурентоспособности и расширения торговли в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Мы признаем необходимость в двусторонних и многосторонних партнерских связях для оказания технической помощи и обмена передовым опытом в осуществлении таких усилий. Программы, механизмы и инструменты, которыми располагают многосторонние учреждения, занимающиеся вопросами развития, и двусторонние доно-

ры, могут быть использованы для поощрения инвестиций в развитие предпринимательской деятельности, в том числе посредством содействия снижению некоторых рисков, с которыми сталкиваются частные инвесторы в важнейших секторах в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Официальная помощь в целях развития и другие механизмы, в частности механизмы гарантий и партнерских связей между государственным и частным секторами, могут сыграть каталитическую роль в мобилизации частных ресурсов. В то же время многосторонним и региональным банкам развития следует изучать совместно с развивающимися странами, включая страны с **низким и средним** уровнем дохода и страны с переходной экономикой, **новаторские** механизмы для содействия привлечению дополнительных частных ресурсов в такие страны.

16. Опыт показал, что обеспечение благоприятных внутренних и международных условий для инвестиций имеет основополагающее значение для поощрения отечественных и иностранных частных инвестиций. **Странам необходимо продолжать усилия по созданию транспарентного, стабильного и предсказуемого инвестиционного климата, характеризующегося надлежащим обеспечением выполнения договоров и уважением прав собственности./Мы будем и впредь вводить в действие транспарентные и надлежащие правила на национальном и международном уровнях./Развивающиеся страны могут выиграть от дальнейшей активизации своих усилий по вводу в действие транспарентных и эффективных правил и законов для осуществления предпринимательской деятельности, в основе которых лежат принципы социальной и экологической ответственности, в которых учитываются гендерные аспекты и соблюдение которых может быть обеспечено.** Необходимо активизировать усилия, с тем чтобы повышать квалификацию и техническую подготовку кадров, обеспечивать более адекватное финансирование предприятий, содействовать созданию консультативных механизмов с участием государственного и частного секторов и поощрять социальную ответственность корпораций. Заключение двусторонних инвестиционных договоров может способствовать привлечению частного капитала за счет повышения уровня правовой стабильности и предсказуемости для инвесторов. **Нам хорошо известны проблемы, обусловленные различиями между многочисленными инвестиционными договорами, и поэтому мы призываем во всех соответствующих случаях обеспечивать оптимальные условия для всех участников переговоров по этим международным документам. Важно также, чтобы при разработке и осуществлении двусторонних инвестиционных договоров, а также договоров по вопросам налогообложения и других налоговых мер, призванных содействовать притоку иностранных инвестиций, во избежание применения пагубной налоговой практики принимались во внимание такие факторы, как региональное и многостороннее сотрудничество, в том числе на региональном уровне./В этом контексте важно не допустить применения пагубной налоговой практики.** Мы признаем, что важно поддерживать деятельность по созданию потенциала в развивающихся странах в целях расширения их возможностей в плане ведения переговоров в отношении взаимовыгодных инвестиционных соглашений.

16 bis. **В дополнение к национальным усилиям соответствующим международным и региональным учреждениям, а также соответствующим учреждениям в странах происхождения необходимо активизировать свои**

усилия по содействию направлению частных иностранных инвестиций на цели развития инфраструктуры и в другие области, имеющие приоритетное значение, включая проекты, нацеленные на устранение «цифровой пропасти», в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. С этой целью важно обеспечивать кредитование экспорта и местное финансирование, привлечение рискованного капитала и другие механизмы кредитования, гарантирование от рисков, мобилизацию ресурсов для оказания помощи, предоставление информации об инвестиционных возможностях, предоставление услуг по развитию предпринимательской деятельности, проведение форумов в целях содействия развитию деловых связей и сотрудничеству между предприятиями развитых и развивающихся стран, а также финансирование технико-экономических обоснований. Партнерские связи между предприятиями являются мощным средством для передачи и распространения технологий. В этой связи желательно укреплять многосторонние и региональные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития. Странам происхождения необходимо также принимать дополнительные меры по стимулированию и поощрению притока инвестиций в развивающиеся страны.

17. Мы/признаем, что необходимо максимально повысить отдачу от прямых иностранных инвестиций для процесса развития/мы будем стремиться/Важно максимально увеличить отдачу от прямых иностранных инвестиций для процесса развития./Качество прямых иностранных инвестиций играет важную роль в расширении масштабов их воздействия на процесс развития. Мы признаем, что передача технологий и деловых навыков является одним из основных механизмов, благодаря которому прямые иностранные инвестиции могут позитивно влиять на развитие. Мы будем содействовать осуществлению/повышать эффективность реализации национальных и международных усилий, призванных максимально укреплять связи с национальным производством, расширять передачу технологий и создавать возможности для профессиональной подготовки рабочей силы на местах, включая женщин и молодежь. Мы будем также уделять больше внимания соблюдению надлежащих стандартов в сфере труда и охраны окружающей среды, а также проведению в жизнь законов и постановлений о борьбе с коррупцией. Мы приветствуем усилия/мы будем принимать меры в целях поощрения социальной ответственности корпораций и благого корпоративного управления. В связи с этим мы приветствуем работу, ведущуюся на национальном и корпоративном уровнях и в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе в контексте Глобального договора Организации Объединенных Наций, и внедрение согласованных на международном уровне стандартов социальной ответственности корпораций, в том числе положений Трехсторонней декларации Международной организации труда. Мы призываем включать, когда это необходимо, в контракты на государственные закупки, в том числе финансируемые по линии официальной помощи в целях развития, положения, касающиеся социальных и экологических аспектов. Кроме того, мы призываем развивать систему социально ответственных инвестиционных фондов. Мы поддерживаем меры в целях обеспечения большей прозрачности деятельности корпораций и повышения степени подотчетности всех компаний. Наряду с этим следует разработать меры во избежание чрезмерной эксплуатации природных ресурсов. Мы будем содействовать реализации принципов прозрачности и

подотчетности применительно к поступлениям от эксплуатации природных ресурсов, оказывая поддержку в осуществлении Инициативы по обеспечению прозрачности в горнодобывающей промышленности, а также других конкретных инициатив в целях повышения эффективности управления и обеспечения большей прозрачности в добывающем секторе, включая Кимберлийский процесс и План действий Европейского союза по обеспечению соблюдения лесного законодательства, управлению лесным хозяйством и торговле лесохозяйственной продукцией./одновременно повышая степень прозрачности и подотчетности применительно к поступлениям от всех/добывающих отраслей, как национальных, так и иностранных, с учетом, при необходимости, результатов осуществления соответствующих инициатив в отношении добывающих отраслей.

17 bis. С учетом все возрастающего значения фондов национального благосостояния и их потенциала в плане содействия обеспечению долгосрочного финансирования глобальной экономики и развития, передовой опыт деятельности таких фондов, способствующих процессу развития, следует обобщать и распространять. Следует поощрять предпринимаемые на международном уровне усилия в целях выявления и изучения передового опыта деятельности фондов национального благосостояния в вопросах управления, прозрачности и ответственности. Фонды национального благосостояния являются позитивным фактором для государств, которым они принадлежат, и для долгосрочного финансирования глобальной экономики и развития. Следует поощрять предпринимаемые на международном уровне усилия в целях выявления и изучения передового опыта деятельности фондов национального благосостояния в вопросах управления, прозрачности и ответственности. В связи с этим следует оказывать поддержку деятельности ОЭСР по разработке руководящих указаний для стран-получателей по формированию политики в отношении фондов национального благосостояния и общепризнанных принципов и практики Международного валютного фонда (МВФ) в отношении фондов национального благосостояния.

или

Фонды национального благосостояния обладают значительным потенциалом в плане финансирования прямых иностранных инвестиций и деятельности в целях развития. Мы приветствуем работу Международной рабочей группы по фондам национального благосостояния и ОЭСР по выявлению и изучению передового опыта деятельности фондов национального благосостояния и стран-получателей в вопросах управления, прозрачности и ответственности.

[Пункт 18: перенесен в пункт 17]

[Пункт 19: перенесен в пункт 15]

20. Мы сознаем, что общее понимание существующего экономического положения и перспектив какого-либо государства определяет объем привлекаемых им международных частных инвестиций. Представление объективной информации высокого качества из всех источников, в том числе от частных и государственных субъектов, включая национальные статистические управления, МВФ, Всемирный банк, систему Организации Объединенных Наций, консуль-

тантов по инвестициям и кредитно-рейтинговые агентства, имеет важнейшее значение для принятия информированных решений потенциальными инвесторами, как национальными, так и иностранными. Мы продолжим, в том числе при поддержке непосредственно самих стран, системы Организации Объединенных Наций и соответствующих многосторонних учреждений, разработку более эффективных методов, с тем чтобы обеспечить увеличение объема и повышение качества и объективности информации об экономическом положении и о перспективах стран.

21. Мы признаем, что объем трансграничных денежных переводов, особенно в развивающиеся страны, в последние годы увеличивается быстрыми темпами и что денежные переводы играют все возрастающую роль в обеспечении притока иностранной валюты в страны происхождения трудящихся-иммигрантов. Мы признаем сложный и многоаспектный характер взаимосвязи между миграцией, денежными переводами и развитием. Признавая, что денежные переводы способствуют развитию стран-получателей, мы подчеркиваем, что серьезной и сложной задачей по-прежнему остается задача использования в полном объеме потенциала денежных переводов в целях обеспечения развития и экономического роста. Мы признаем частный характер таких денежных переводов, которые отличаются от других международных финансовых потоков, включая прямые иностранные инвестиции и ОПР. Мы будем повышать эффективность принимаемых в настоящее время мер в целях снижения операционных издержек, связанных с отправлением денежных переводов, за счет расширения сотрудничества между странами-отправителями и странами-получателями. Мы будем создавать дополнительные стимулы для тех, кто переводит денежные средства, чтобы они инвестировали их в деятельность, ориентированную на развитие. Мы с тревогой отмечаем, что в результате международного финансового кризиса и нынешнего экономического спада наметились тенденции к уменьшению объема денежных переводов.

или

Денежные переводы превратились в существенный источник частных финансовых средств для домашних хозяйств в странах происхождения мигрантов. Денежные переводы нельзя рассматривать в качестве источника средств, подменяющего прямые иностранные инвестиции, ОПР, облегчение бремени задолженности или иные государственные источники средств финансирования развития. Как правило, это заработная плата, переводимая семьям, главным образом для удовлетворения части потребностей получающих домашних хозяйств. Характер их использования или распоряжения ими сугубо индивидуален. Значительная часть доходов мигрантов расходуется в странах назначения и представляет собой важный фактор стимулирования внутреннего спроса в их экономике. В этой связи мы будем повышать эффективность принимаемых в настоящее время мер в целях снижения операционных затрат на перевод денежных средств за счет расширения сотрудничества между странами-отправителями и странами-получателями и создания возможностей для осуществления инвестиций, ориентированных на развитие.

## Международная торговля как движущая сила развития

22. Мы подтверждаем, что международная торговля является движущей силой развития и поступательного экономического роста. Мы подтверждаем также, что всеобщая, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система, а также существенная либерализация торговли могут в значительной степени стимулировать развитие во всем мире в интересах всех стран, находящихся на любой ступени развития. Мы воодушевлены быстрыми темпами роста международной торговли, особенно торговли развивающихся стран как отдельной группы, в текущем десятилетии. Торговля между развивающимися странами стала теперь одним из наиболее динамичных элементов в мировой торговле **и имеет значительный потенциал для дальнейшего расширения.** Однако многие развивающиеся страны, в частности наименее развитые из них, по-прежнему остаются в стороне от этих событий, и их торговый потенциал нуждается в расширении, с тем чтобы они могли эффективнее использовать потенциальные возможности торговли для поддержки своего развития. Мы подтверждаем также нашу приверженность существенной либерализации торговли и обеспечению того, чтобы торговля могла в полной мере играть свою роль в содействии экономическому росту, занятости и развитию для всех. Мы помним о том, что в Монтеррейском консенсусе мы заявили о приверженности решениям Всемирной торговой организации отвести потребностям и интересам развивающихся стран центральное место в ее программе работы и обязались выполнять ее рекомендации.

22 bis. Эффективно функционирующая многосторонняя торговая система может принести выгоды всем и может способствовать усилению интеграции развивающихся стран, в частности наименее развитых из них, в эту систему. **Мы признаем, однако, что многосторонняя торговая система в ее нынешнем виде несбалансированна и невыгодна для ряда развивающихся стран, в частности наименее развитых из них. /Многосторонняя торговая система в ее нынешнем виде требует дальнейшего реформирования, с тем чтобы она в большей степени благоприятствовала развивающимся странам, в частности наименее развитым из них. Прогресс в деле реформирования системы/в этой области/имеет особую важность в тот момент, когда системные последствия финансового кризиса могут оказать/значительное/негативное воздействие на международную торговлю. Мы подтверждаем/подчеркиваем важность открытых, транспарентных, всеохватывающих, демократических и упорядоченных процессов и процедур.** Мы подчеркиваем, что для получения максимальных выгод от либерализации международной торговли и для сведения к минимуму сопряженных с ней издержек требуется проведение на всех уровнях согласованной политики, ориентированной на цели развития.

23 alt. Несмотря на значительные усилия и определенный прогресс, Дохинский раунд многосторонних торговых переговоров еще не завершен. **Мы признаем, что задержки с завершением Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров негативно отражаются на потенциальных возможностях торговли играть отводимую ей роль движущей силы роста и развития. Мы приветствуем обязательства, взятые в Декларации Группы 20 в отношении торговли и исключительной важности отказа от протекционизма и от внутренней замкнутости в условиях финансовой неопре-**

деленности, и, руководствуясь этим, мы будем стремиться к достижению в этом году договоренности по механизмам, ведущим к успешному завершению процесса, начатого Дохинской повесткой дня Всемирной торговой организации в области развития, смелым и сбалансированным итоговым документом.

или

23 alt. Мы весьма озабочены сохраняющимися серьезными проблемами. Несмотря на значительные усилия, Дохинский раунд многосторонних торговых переговоров по-прежнему стоит на месте. Это может поставить под угрозу потенциальное расширение экспорта развивающихся стран и негативно отразиться на потенциальных возможностях торговли играть отводимую ей роль движущей силы роста и развития. Системные последствия финансового кризиса негативно отразятся на международной торговле и еще больше обострят ситуацию. Мы подчеркиваем, что Дохинский раунд многосторонних торговых переговоров должен быть завершен в срочном порядке, с упором на те его аспекты, которые связаны с развитием. В этой связи важно добиться прогресса по ключевым областям Дохинской повестки дня в области развития, особенно областям, согласованным нами в пункте 28 Монтеррейского консенсуса, уделяя повышенное внимание принципу предоставления особого и дифференцированного режима, а также надлежащим образом признавая право развивающихся стран на пространство для маневра в политике. Мы в срочном порядке возобновим Дохинский раунд переговоров по вопросам развития и обеспечим его успешное и скорейшее завершение, результатом которого станет принятие всеобъемлющих и смелых обязательств по открытию рынков, содействующих процессу развития и создающих для всех развивающихся стран более широкие возможности для использования торговли в поддержку развития. Для этого требуются гибкость и политическая воля.

23 bis. Мы вновь заявляем о том, что для обеспечения такого экономического роста, развития и **смягчения/искоренения проблемы нищеты**, которых мы обязались добиваться, приступая к Дохинскому раунду переговоров в 2001 году, и которые мы подтвердили в Монтеррейском консенсусе в 2002 году, в решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и в Гонконгской декларации министров 2005 года, **требуется масштабная реформа международной торговой системы. Главная ответственность за проведение такой реформы лежит на странах с развитой экономикой./**Всем странам следует внести вклад на уровне, соизмеримом с их ролью и участием в мировой экономике, и взять на себя обязательства, приводящие к формированию новых торговых потоков.

[Пункт 24: опущен]

25. Мы признаем, что оптимальные темпы и последовательность процесса либерализации торговли зависят от конкретных условий каждой страны и что каждая страна будет принимать это решение, исходя из собственной оценки затрат и результатов. Либерализация торговли должна дополняться соответствующими действиями и стратегиями на национальном уровне по расширению производственных мощностей, развитию людских ресурсов и основной инфраструктуры, освоению технологии и созданию надлежащих систем социальной защиты населения. **Получение позитивной отдачи от процесса либерализа-**

ции торговли для развивающихся стран будет также в значительной мере зависеть от международной поддержки вышеупомянутых мер и от принятия соответствующих действий по предотвращению мер, вызывающих перекося в торговле./Получение позитивной отдачи от процесса либерализации торговли для развивающихся стран будет также в значительной мере зависеть от международной поддержки вышеупомянутых мер и от принятия таких соответствующих действий по предотвращению мер, вызывающих перекося в торговле, как устранение непредсказуемости в отношении доступа на рынки, устранение злоупотребления антидемпинговыми мерами, снижение тарифов и нетарифных барьеров и отмена субсидий, вызывающих перекося в торговле.

26. Мы признаем конкретные проблемы, с которыми сталкиваются наименее развитые страны в процессе благотворной для них интеграции в международную торговую систему. Мы признаем, что наименее развитые страны нуждаются в специальных мерах и международной поддержке для того, чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами мировой торговли, а также в процессе адаптации к мировым экономическим условиям и благотворной для них интеграции в мировую экономику. В этой связи мы призываем развитые страны и те развивающиеся страны, которые по их собственному заявлению способны сделать это, а также международные финансовые учреждения и международные учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказать им помощь. Мы **подтверждаем** решение Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Гонконге в декабре 2005 года, о создании более благоприятных условий доступа на рынки для наименее развитых стран и приветствуем меры, принятые отдельными странами после Монтеррейской конференции для достижения цели обеспечения беспопшлинного и неквотируемого доступа **всех видов продукции** из всех наименее развитых стран, как сказано в решении. Мы **вновь призываем в соответствии с обязательством, закрепленным в Дохинской декларации министров, к принятию как пограничных, так и иных дополнительных мер по обеспечению эффективного доступа на рынки, включая применение упрощенных и транспарентных правил происхождения, в целях облегчения экспорта из наименее развитых стран.** В этой связи мы **вновь призываем все остальные развитые страны последовать этому примеру, в том числе обеспечить, чтобы применимые правила происхождения были транспарентными и простыми и способствовали облегчению экспорта из наименее развитых стран.** Кроме того, мы призываем те развивающиеся страны, которые по их собственному заявлению способны сделать это, и страны с переходной экономикой также существенным образом поспособствовать достижению этой цели. Мы также активизируем усилия по оказанию технической помощи тем наименее развитым странам, которые просят об этом, с тем чтобы они могли принимать более эффективное участие в многосторонней торговой системе, в том числе посредством эффективного применения Расширенной комплексной рамочной платформы для оказания технической помощи наименее развитым странам в области торговли и путем оказания поддержки, позволяющей им принимать эффективное участие в международных торговых переговорах.

26 bis. Мы также признаем особые проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны с низким уровнем дохода, а также малые и уязвимые экономики, включая проблему доступа к рынкам и ограничения,

тормозящие развитие производства, что не позволяет им в полной мере воспользоваться преимуществами многосторонней торговой системы, и призываем к принятию специальных мер в пользу этих стран и оказанию им международной поддержки в целях содействия ускорению роста их торговли и производственного потенциала, где это необходимо. Кроме того, мы констатируем, что страны со средним уровнем дохода продолжают испытывать серьезные трудности в процессе своего развития и что ряд таких стран нуждается в справедливых мерах и поддержке, с тем чтобы эффективно участвовать в глобальной экономике.

27. Важным компонентом мер, призванных помочь развивающимся странам воспользоваться возможностями, открывающимися в рамках многосторонней торговой системы, а также благодаря результатам Дохинского раунда и региональным торговым соглашениям, является программа «Помощь в торговле». Эта программа должна служить прежде всего укреплению торгового потенциала и повышению международной конкурентоспособности при одновременном обеспечении инициативы и самостоятельности каждой конкретной развивающейся страны и соответствия мер поддержки национальным стратегиям развития. Программа **предусматривает меры в области/должна быть направлена на оказание помощи развивающимся странам, и особенно наименее развитым странам, в/разработки торговой политики и создания нормативной базы, развития торговли, создания и укрепления производственного потенциала, создания инфраструктуры торговли и обслуживающих отраслей и перестройки экономики в целях стимулирования торговли и обеспечения удовлетворения других потребностей, связанных с торговлей.** Однако она носит вспомогательный характер и не может заменить успешного завершения переговоров по повестке дня в области развития в рамках Дохинского раунда или любых других переговоров. **Залогом ее успеха являются совместные усилия/партнерство доноров и стран-получателей помощи.** Обязательства доноров в отношении финансирования программы должны быть выполнены полностью и в срок. Важно также, чтобы потребности и приоритеты стран-получателей помощи, с учетом которых будет осуществляться программа, были в полной мере отражены в их национальных стратегиях развития. Специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, имеющие соответствующий мандат в данной области, должны продолжать оказывать помощь развивающимся странам в укреплении производственного потенциала их экспортных секторов.

28. Обеспечение более широкого и эффективного участия развивающихся стран в многосторонней торговой системе, **в разработке правил международной торговли** и в переговорах в рамках Всемирной торговой организации по Дохинской повестке дня в области развития является одной из задач, подтвержденных в Монтеррейском консенсусе. Мы отмечаем прогресс, достигнутый в этой области со времени Монтеррейской конференции, о чем свидетельствует увеличение числа стран, присоединившихся к Всемирной торговой организации, ведущих переговоры о присоединении к Всемирной торговой организации или добившихся за последние шесть лет прогресса в деле выполнения квалификационных требований Всемирной торговой организации. **Мы будем содействовать/продолжать добиваться/присоединению к Всемирной торговой организации развивающихся стран, и устранению препятствий на этом пути, и в частности наименее развитых стран, при полном соблюде-**

нии принципов особого и дифференцированного режима для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

29. Мы признаем, что региональная интеграция, а также двусторонние торговые соглашения и соглашения об экономическом сотрудничестве являются важными инструментами развития торговли и поощрения инвестиций. Мы должны и дальше принимать меры к тому, чтобы эти соглашения способствовали долгосрочному развитию и достижению целей Всемирной торговой организации и дополняли многостороннюю торговую систему. Международная поддержка усилий по развитию сотрудничества в области торговли и смежных областях может стать катализатором развития и региональных и субрегиональных интеграционных процессов. Мы будем добиваться расширения торговли по линии Юг-Юг./Мы будем добиваться расширения торговли по линии Юг-Юг с учетом имеющегося значительного потенциала в этой области и растущих возможностей для торговли и инвестиций между развивающимися странами и странами с переходной экономикой, которые могут стать дополнительным источником финансирования в целях развития. Мы подчеркиваем важность более широкой поддержки инициатив по развитию сотрудничества по линии Юг-Юг в областях, связанных с торговлей, в том числе на основе трехстороннего сотрудничества с соблюдением требований Всемирной торговой организации.

30. Мы приветствуем работу, проводимую международными учреждениями, оказывающими помощь развивающимся странам в использовании выгод от либерализации торговли, в том числе работу Организации Объединенных Наций, Всемирной торговой организации, Всемирного банка, Международного валютного фонда и региональных банков развития, и призываем их к продолжению усилий по поощрению торговли в качестве инструмента экономического роста и развития. В этой связи мы принимаем к сведению/ приветствуем итоги двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), которая состоялась в Аккре 20–25 апреля 2008 года. Важная роль ЮНКТАД определяется ее универсальным членским составом и ее мандатом, состоящим в том, чтобы обеспечить платформу для формирования консенсуса по вопросам торговли в контексте развития.

## **Расширение международного финансового и технического сотрудничества в целях развития**

30 ter. Мы признаем резко негативное влияние нынешнего финансового и экономического кризисов на способность развивающихся стран мобилизовать ресурсы в целях развития. Мы подчеркиваем важность официальной помощи в целях развития (ОПР), позволяющей восполнить нехватку финансовых ресурсов на цели развития в развивающихся странах и повысить устойчивость финансирования деятельности в этой области, и с глубокой озабоченностью отмечаем, что целевой показатель в области такой помощи (0,7 процента от валового национального дохода (ВНД)) не достигнут. В этой связи мы напоминаем о наших обязательствах в контексте согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и призываем

**международное сообщество удвоить усилия по содействию достижению этих целей.**

31. Мы подтверждаем исключительно важную роль ОПР как дополнительного источника финансирования развития в деле решения задач развития, и в частности в деле достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Для многих стран Африки, наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, официальная помощь в целях развития остается важнейшим источником внешнего финансирования. ОПР может сыграть каталитическую роль в деле оказания помощи развивающимся странам в устранении препятствий на пути устойчивого, всеохватывающего и справедливого роста, в том числе в укреплении институциональной и физической инфраструктуры в социальной области, поощрении прямых иностранных инвестиций, торговли и технического прогресса, укреплении гендерного равенства, сохранении окружающей среды и искоренении нищеты. **Мы также подтверждаем, что для того, чтобы ОПР служила катализатором роста и устойчивого развития, настоятельно необходимо поощрять национальную инициативу и ответственность в области развития и приверженность разумной политике и достижению конкретных результатов в этой области. Нас радует то, что в этом отношении уже достигнут определенный прогресс и что на прошедшем недавно в Аккре Форуме высокого уровня по повышению эффективности внешней помощи была выражена твердая решимость удвоить усилия в этом направлении.**

32. Нас радует также восстановление объектов ОПР, которые до Монтеррейской конференции неуклонно снижались. В 2001–2007 годах объем ОПР в реальном выражении увеличился на 40 процентов, хотя после 2002 года значительная часть такой помощи приходилась на помощь в целях облегчения бремени внешней задолженности и гуманитарную помощь. Однако мы с озабоченностью отмечаем сокращение общего объема ОПР в период 2006–2007 годов, что было вызвано, в частности, сокращением помощи в целях облегчения бремени внешней задолженности после 2005 года, когда такая помощь достигла пикового уровня. **Благодаря мерам по совершенствованию национальной политики начали расширяться возможности развивающихся стран по освоению средств, полученных в порядке помощи в достижении долгосрочных целей в области развития.** Нас обнадеживает тот факт, что **некоторые страны-доноры/пять стран-доноров достигли целевых показателей в области ОПР, о которых говорится в Монтеррейском консенсусе/(0,7 процента от ВВД) или превысили их и что некоторые другие страны определили конкретные сроки выполнения своих давно принятых обязательств.** К числу таких стран относятся, в частности, **страны Европейского союза, которые договорились обеспечить к 2010 году выделение на цели ОПР 0,56 процента от своего совокупного ВВД с последующим увеличением этого показателя до 0,7 процента (к 2015 году) и направить как минимум 50 процентов прироста такой помощи в Африку при полном учете приоритетов отдельных государств-членов в области оказания помощи в целях развития.** Мы приветствуем более чем двукратное увеличение объема ОПР Соединенными Штатами Америки, которые выполнили и перевыполнили свое обязательство увеличить объем такой помощи более чем на 60 млрд. долл. США. Мы также приветствуем заявление лидеров стран

Группы 8, сделанное ими на о-ве Хоккайдо, Япония, о том, что они твердо привержены делу выполнения обязательств, принятых ими на саммите в Глениглс, включая обязательство увеличить к 2010 году вместе с другими донорами ежегодный объем помощи Африке по линии ОПР на 25 млрд. долл. США по сравнению с 2004 годом. Мы призываем доноров составить к концу 2010 года национальные графики увеличения объемов бюджетных ассигнований для достижения целевых показателей в области ОПР. Полное выполнение всех этих обязательств позволит существенно увеличить объем ресурсов, выделяемых на цели осуществления международной программы действия в области развития.

32 bis. Мы с озабоченностью отмечаем, что продолжается чистый отток ресурсов из развивающихся стран в развитые, который во многих случаях значительно превышает приток ОПР. [Место этого пункта будет определено позднее]

33. Выполнение всех обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, в том числе принятого многими развитыми странами обязательства обеспечить к 2015 году выделение ресурсов на цели такой помощи в объеме 0,7 процента от ВВП, а к 2010 году достичь показателя в 0,5 процента от ВВП, а также обеспечить выделение 0,15–0,20 процента от ВВП на цели ОПР для наименее развитых стран. Чтобы уложиться в установленные сроки, страны-доноры должны принять все необходимые и надлежащие меры для увеличения ассигнований на цели ОПР и выполнения принятых ими обязательств. Мы настоятельно призываем те развитые страны, которые еще не сделали этого, принять безотлагательные меры для достижения целевого показателя в области ОПР (0,7 процента от ВВП), а также целевого показателя в области ОПР для наименее развитых стран (0,15–0,20 процента от ВВП) к 2010 году. Мы также подчеркиваем важность того, чтобы развивающиеся страны продемонстрировали приверженность делу создания и совершенствования демократической системы государственного управления, обеспечивающей большую транспарентность и подотчетность, и успехи в этой области, а также стремление к достижению конкретных результатов и созданию благоприятных условий, стимулирующих торговлю и частные инвестиции. Мы настоятельно призываем всех доноров как можно скорее подготовить скользящие многолетние ориентировочные графики, показывающие, каким образом, они намерены достичь поставленных целей. Мы подчеркиваем важность более широкой мобилизации ответственности в развитых странах на поддержку усилий по выполнению обязательств этих стран, в том числе путем проведения информационно-просветительской работы, публикации данных, касающихся эффективности внешней помощи и демонстрации достигнутых осязаемых результатов. Мы также призываем те развивающиеся страны, которые в состоянии сделать это, и впредь предпринимать конкретные усилия для расширения и повышения эффективности своей финансовой помощи другим развивающимся странам в соответствии с принципами эффективности внешней помощи. Нынешний финансовый и энергетический кризис, высокие цены на продовольствие, резкие колебания цен на энергоносители и меры по борьбе с последствиями изменения климата требуют выделения значительных дополнительных ресурсов/чреватых серьезными последствиями для развития и требуют принятия соответствующих мер.

33 bis. Мы подчеркиваем важность удовлетворения потребностей развивающихся стран с низким уровнем дохода в области развития, в том числе путем **расширенного** предоставления технической, финансовой и других форм помощи, поощрения и укрепления механизмов партнерства и сотрудничества на всех уровнях.

33 ter. Мы отмечаем, что страны со средним уровнем дохода по-прежнему сталкиваются с серьезными проблемами в области искоренения нищеты и что необходимо активизировать их усилия по решению этих проблем, а также обеспечить их поддержку системой Организации Объединенных Наций, международными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы гарантировать устойчивый характер достигнутого на сегодняшний день прогресса. Мы признаем также, что ОПР по-прежнему имеет важное значение для ряда этих стран и призвана играть важную роль в определенных областях с учетом нужд и внутренних ресурсов этих стран.

34. Мы с удовлетворением отмечаем активизацию деятельности по повышению качества ОПР и усилению ее отдачи для процесса развития. Деятельность Форума по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, а также осуществление выдвинутых недавно инициатив, таких, как проведение форумов высокого уровня по эффективности внешней помощи, по итогам которых были приняты Парижская декларация о повышении эффективности внешней помощи 2005 года и Аккрская программа действий 2008 года, вносят важный вклад в эти усилия/усилия **тех стран, которые обязались осуществлять их**, в том числе путем **принятия основополагающих принципов национальной ответственности, согласования, унификации и управления, ориентированного на результаты. Мы поддерживаем принципы Парижской декларации и Аккрскую программу действий и призываем всех участников процесса развития к их полному осуществлению.** Дальнейшее развитие этих инициатив, в том числе посредством более широкого участия, открытого для всех заинтересованных сторон, будет способствовать укреплению чувства национальной ответственности и повышению эффективности и результативности оказания помощи и приведет к более высоким результатам. Мы также рекомендуем всем партнерам по процессу развития повышать качество помощи, расширять подходы на базе программ, использовать национальные системы для осуществления деятельности, регулируемой государственным сектором, снижать уровень операционных издержек и повышать **взаимную подотчетность** и транспарентность, и в этой связи призываем всех **партнеров по процессу развития/доноров в максимально возможной степени** отказываться от увязки помощи с определенными условиями. Мы повысим предсказуемость помощи путем регулярного и своевременного предоставления развивающимся странам ориентировочной информации о среднесрочных планах выделения помощи. Мы отмечаем важность усилий развивающихся стран по укреплению руководящей функции их собственных национальных учреждений, систем и потенциала в области развития для достижения максимальной отдачи от получаемой помощи **путем вовлечения парламентов и рядовых граждан в разработку этих стратегий** и углубления взаимодействия с организациями гражданского общества. Мы также должны учитывать, что универсальной формулы, гарантирующей эффективность помощи, не существует. Необходимо в полной мере учитывать особый характер ситуации в каждой стране.

35. Мы отмечаем, что в текущем десятилетии архитектура помощи претерпела существенные изменения. Появление новых доноров и новаторских партнерских механизмов, использующих новые формы сотрудничества, способствует увеличению притока ресурсов. Кроме того, взаимодействие помощи в целях развития и частных инвестиций, торговли и новых участников процесса развития открывает новые возможности для использования помощи в целях привлечения частных ресурсов. Мы вновь обращаем особое внимание на важность Форума по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета как координационного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций, обеспечивающего комплексное рассмотрение вопросов международного сотрудничества в целях развития при участии всех соответствующих заинтересованных сторон. Мы будем продолжать усилия — как в рамках Организации Объединенных Наций, так и в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями, такими, как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)/Комитет содействия развитию (КСР), — направленные на развитие диалога и сотрудничества между все более разнообразными по своему характеру партнерами по процессу развития. Мы рекомендуем новым донорам мобилизовать, регулировать и оценивать их международные инициативы по сотрудничеству в целях развития. Все участники процесса развития должны активно сотрудничать друг с другом для обеспечения использования расширенного объема ресурсов из всех источников/**таким образом, чтобы обеспечивать максимальную эффективность/в соответствии с принципами эффективности помощи.** Мы будем также добиваться активизации сотрудничества на страновом уровне с частным сектором, неофициальными донорами, региональными организациями и официальными донорами.

36. **Все усложняющийся характер потоков помощи и большое число новых доноров затрудняют задачу отслеживания и оценки таких потоков. Все более острой становится необходимость разработки более систематических и универсальных способов контроля за количеством, качеством и эффективностью поступающей помощи при должном учете уже существующих схем и механизмов коллегиального обзора. Мы предлагаем Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со Всемирным банком, региональными банками развития, ОЭСР/КСР и другими соответствующими заинтересованными сторонами рассмотреть этот вопрос и представить соответствующий доклад для рассмотрения Форумом по сотрудничеству в целях развития./Мы предлагаем системе Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, региональным банкам развития, глобальным фондам и крупным частным фондам совместными усилиями повышать качество отчетности о предоставлении официальной и частной помощи в целях развития.**

37. Мы поддерживаем сотрудничество по линии Юг-Юг, а также трехстороннее сотрудничество, которое обеспечивает поступление столь необходимых дополнительных ресурсов на осуществление программ в области развития. Мы признаем важность сотрудничества по линии Юг-Юг и сознаем его особенности, в том числе обусловленные историческими причинами, и подчеркиваем, что сотрудничество по линии Юг-Юг **в неменьшей степени, чем сотрудничество по линии Север-Юг,** следует рассматривать как проявление солидарности и сотрудничества между странами, основанное на общности их опыта и целей. Обе формы сотрудничества содействуют реализации программы дейст-

вий в области развития, которая учитывает особые нужды и ожидания развивающихся стран **на основе существующих предпосылок и условий**. Мы также признаем, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а, скорее, дополняет сотрудничество по линии Север-Юг, и **призываем стремиться ко все большему сближению этих видов сотрудничества**. Поскольку сейчас на инициативы по линии Юг-Юг **начинает приходиться все большая часть передаваемых ресурсов, важно, чтобы страны-доноры и получатели помощи принимали всестороннее участие в координации развития на национальном и международном уровнях**. Мы отмечаем роль, которую играют развивающиеся страны со средним уровнем дохода как поставщики и получатели услуг в области сотрудничества в целях развития. Можно было бы также укрепить региональное сотрудничество как эффективный инструмент мобилизации ресурсов на цели развития, в частности укрепления региональных финансовых учреждений для более эффективного оказания помощи в модернизации важнейших секторов в развивающихся странах.

38. Мы отмечаем достижение со времени проведения Монтеррейской конференции значительного прогресса в освоении нетрадиционных источников добровольного финансирования. **Мы признаем, что несколько инициатив Технической группы, учрежденной Глобальной группой действий против голода и нищеты и Инициативной группой по налогам солидарности для финансирования развития, уже реализованы или находятся на продвинутом этапе реализации. К их числу относятся, в частности, Международный механизм финансирования иммунизации; экспериментальная инициатива авансовых рыночных обязательств, налог солидарности на авиабилеты, который взимается для финансирования программ здравоохранения в ряде развивающихся стран, включая международный механизм закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), предназначенный для оказания содействия в борьбе с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией; и инструменты, основанные на рыночной торговле квотами на выбросы углерода/механизмах, предусматривающих использование поступлений от торговли квотами на выбросы парниковых газов для финансирования развития. Также следует отметить, в частности, такие инициативы, как Корпорация для решения проблем тысячелетия Соединенных Штатов, Чрезвычайный план президента Соединенных Штатов по оказанию помощи больным СПИДом, Фонд Индии-Бразилии-Южной Африки, Египетский фонд технического сотрудничества и оказания помощи африканским странам и инициативу «Петрокарибе».** Мы рекомендуем расширять масштабы и обеспечивать осуществление, в надлежащих случаях, инициатив по освоению нетрадиционных источников финансирования. Мы признаем, что эти средства должны дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования и должны распределяться в соответствии с приоритетами развивающихся стран, не приводя к необоснованному увеличению лежащего на них бремени. Мы призываем международное сообщество рассмотреть возможность активизации существующих инициатив и изучения новых возможностей, признавая при этом их добровольный и дополняющий характер. Мы просим Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжить рассмотрение вопроса нетрадиционных источников финансирования развития — **как государственных, так и частных** — и подготовить **единый сводный доклад** о ходе работы для представления шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи с учетом всех суще-

ствующих инициатив, **отмечая при этом предложение использовать для целей развития распределение специальных прав заимствования.**

38 bis. Мы вновь заявляем о своей решимости обеспечить функционирование Всемирного фонда солидарности, учрежденного Генеральной Ассамблеей, и предлагаем странам, которые в состоянии сделать это, вносить добровольные взносы в этот фонд. Мы также напоминаем о создании Фонда цифровой солидарности и рекомендуем вносить добровольные взносы на его финансирование, в том числе с возможным использованием нетрадиционных механизмов финансирования.

39. Мы особо указываем на важность наращивания потенциала и расширения технического сотрудничества как важных механизмов достижения развивающимися странами своих целей в области развития. В этой связи мы вновь заявляем о важности развития людских ресурсов, включая профессиональную подготовку, обмен опытом, передачу знаний и техническую помощь в целях наращивания потенциала, которая предусматривает укрепление институционального потенциала, управление проектами и планирование по программам.

39 bis. Мы обращаем особое внимание на важную роль эффективной, должным образом регулируемой и обеспеченной адекватными ресурсами систему Организации Объединенных Наций в оказании по линии оперативной деятельности помощи в наращивании потенциала в целях обеспечения развития на долгосрочной и устойчивой основе. Это имеет особое значение для наименее развитых стран. Поскольку уровень основного финансирования неизбежно влияет на способность системы Организации Объединенных Наций выполнять этот мандат, мы настоятельно призываем страны-доноры и другие страны, которые в состоянии сделать это, значительно увеличить объем своих добровольных взносов в основные/регулярные бюджеты системы развития Организации Объединенных Наций, в частности ее фондов, программ и специализированных учреждений, и вносить взносы на многолетней основе устойчивым и предсказуемым образом. Мы также отмечаем, что неосновные ресурсы являются важным дополнением базовых регулярных ресурсов системы развития Организации Объединенных Наций, позволяющим поддерживать проведение оперативной деятельности в целях развития, способствуя тем самым увеличению общих ресурсов, но при этом признаем, что неосновные ресурсы не подменяют собой основные ресурсы и что нецелевые взносы имеют исключительно важное значение для обеспечения последовательности и согласованности оперативной деятельности в целях развития. Мы с удовлетворением отмечаем усилия, направленные на повышение эффективности, согласованности и результативности деятельности системы развития Организации Объединенных Наций.

40. Многосторонние банки развития, включая Всемирный банк, региональные и субрегиональные банки развития и другие международные учреждения, оказывающие помощь в процессе развития, могут быть важным источником финансирования развития. Они предоставляют стратегические ресурсы, в том числе в форме технической помощи, для деятельности в таких областях, как организационное строительство и пропаганда передовых практических методов, в частности в области наращивания потенциала и **благого управления**, и играют важную роль в углублении интеграции развивающихся стран в мировую экономику и в поддержке региональной интеграции и других усилий в области сотрудничества. Они также являются ценным форумом для обмена ин-

формацией о передовых практических методах между развивающимися странами. **У многих из этих учреждений чистый отток ресурсов сменился их притоком**, и поэтому мы будем сотрудничать с этими учреждениями в целях увеличения объема финансовых ресурсов, предоставляемых ими развивающимся странам, в рамках мер по дальнейшему осуществлению Монтеррейского консенсуса. Эти учреждения должны продолжать изыскивать нетрадиционные способы использования своего капитала для привлечения дополнительных финансовых ресурсов в целях стимулирования развития при сохранении своей капитальной базы и обеспечении устойчивого характера своей деятельности.

**40 bis. Мы предпримем решительные шаги по увеличению объема ресурсов, выделяемого на цели достижения гендерного равенства.**

## **Внешняя задолженность**

41. **Нас весьма обнадеживает** достигнутый после принятия Монтеррейского консенсуса прогресс в том, что касается улучшения важных показателей задолженности развивающихся стран в целом, **таких как отношение объема задолженности к объему валового внутреннего продукта (ВВП) и отношение объема платежей в счет обслуживания задолженности к объему экспортных поступлений**, хотя мы отмечаем, что **совокупный объем задолженности развивающихся стран как группы продолжал увеличиваться**./Нас весьма обнадеживает заметное улучшение ключевых показателей приемлемости уровня задолженности после Конференции в Монтеррее, хотя/Несмотря на то, что страны-получатели помощи в целях облегчения бремени задолженности продолжают накапливать новую внешнюю задолженность./Нас весьма обнадеживает тот факт, что, хотя совокупный объем задолженности развивающихся стран как группы продолжает увеличиваться, все ключевые показатели приемлемости уровня задолженности значительно улучшились за время, прошедшее после Конференции в Монтеррее; однако для недопущения повторного возникновения неприемлемо крупной задолженности<sup>6</sup> необходимо проявлять осторожность. **несмотря на то, что совокупный объем их внешней задолженности продолжает увеличиваться**. Достижению такого прогресса способствовали погашение задолженности несколькими развивающимися странами, облегчение бремени задолженности в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, Инициативы по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе и согласованного в Эвиане подхода в Парижском клубе, а также другие усилия стран-должников и осуществляемые в настоящее время инициативы, такие, как разработанный Всемирным банком и Международным валютным фондом (МВФ) механизм поддержания приемлемого уровня задолженности. Согласно оценкам, Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью обеспечила предоставление 41 отвечающей критериям для оказания помощи стране в общей сложности 71 млрд. долл. США, в то время как Инициатива по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе предположительно обеспечит предоставление еще 28 млрд. долл. США<sup>7</sup>. **Страны-получатели помощи в целях облегчения**

<sup>6</sup> [Сноска, касающаяся совокупного объема задолженности, будет добавлена позднее.]

<sup>7</sup> Обе суммы указаны по чистой приведенной стоимости на конец 2007 года.

бремени задолженности вновь получили доступ на международные рынки кредита, и в основном их задолженность остается в пределах приемлемого уровня, хотя для недопущения повторного возникновения неприемлемо крупной задолженности необходимо проявлять осторожность. Страны-заемщики также укрепили свои программы управления задолженностью, и многие из них создали резервы. Инициативы по облегчению долгового бремени также помогли странам-получателям помощи в рамках более широких усилий по мобилизации финансовых ресурсов на цели развития мобилизовать крайне необходимые ресурсы на цели борьбы с нищетой. Мы признаем, что нынешние мировые финансовый и экономический кризисы чреватые серьезной опасностью сведения на нет результатов многих лет напряженной работы и достигнутых успехов в деле урегулирования проблемы долга развивающихся стран. Сложившееся положение требует более смелых и более всеохватных инициатив для эффективного урегулирования нынешних долговых проблем развивающихся стран на справедливой основе./ может обратить вспять нынешнюю позитивную тенденцию в плане динамики показателей задолженности и повышения приемлемости ее уровня, наблюдаемую в некоторых развивающихся странах, и для обеспечения того, чтобы эта позитивная тенденция не сменилась на обратную, должны быть приложены усилия.

41 bis. Мы подчеркиваем необходимость выработки международным сообществом более действенного, справедливого, прочного и ориентированного на развитие решения долговых проблем развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, в том числе посредством полного списания задолженности без выдвигания каких-либо дискриминационных требований или условий, подкрепляемого увеличением притока финансовых средств, предоставляемых на льготных условиях. Существующие инициативы по облегчению долгового бремени следует в надлежащих случаях пересмотреть, углубить и расширить, с тем чтобы охватить все развивающиеся страны, которые по-прежнему сталкиваются с препятствиями в деле урегулирования проблем своей внешней задолженности/обеспечения приемлемости уровня задолженности. Мы подчеркиваем важность сохранения гибкости в отношении критериев на право получения помощи в целях облегчения долгового бремени в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и Инициативы по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе. Мы повторяем прозвучавший в Монтеррее призыв финансировать меры по облегчению долгового бремени за счет дополнительных ресурсов.

41 ter. Мы обращаем особое внимание на то, что страны, имеющие право на получение помощи в целях облегчения бремени задолженности, не смогут полностью воспользоваться плодами такой помощи, если все кредиторы не внесут свой справедливый вклад, в том числе путем предоставления как можно более сопоставимого режима тем странам-должникам, которые заключили с кредиторами соглашения об облегчении долгового бремени до приемлемого уровня. Всем кредиторам, включая государственных и частных кредиторов, следует подключиться к существующим международным механизмам урегулирования проблемы задолженности для обеспечения приемлемости уровня долга стран с низким уровнем дохода. Мы также подчеркиваем, что в контексте нынешних инициатив и рамочных меха-

низмов, связанных с задолженностью, следует надлежащим образом учитывать потребности стран с низким уровнем дохода, и признаем важность нахождения решений проблемам их внешней задолженности для обеспечения приемлемости уровня их долга.

41 quart. Мы особо отмечаем, что развивающиеся страны со средним уровнем дохода несут главную ответственность за обеспечение и поддержание приемлемого уровня задолженности и за решение проблем, связанных с их внешним долгом. Приветствуя согласованный в Эвиане подход, мы особо отмечаем важность непрерывных усилий всех сторон в направлении обеспечения приемлемости уровня задолженности стран со средним уровнем дохода, в том числе посредством совершенствования практики управления задолженностью, при котором обеспечивается ее приемлемый уровень, и путем облегчения долгового бремени с использованием нынешних механизмов регулирования долга и механизмов замены долговых обязательств на добровольной основе.

42. Мы признаем сохранение важных трудных задач. В ряде развивающихся стран платежи в счет обслуживания долга поглощают значительную часть средств государственного бюджета и по-прежнему неприемлемо высоки. Хотя существующие международные механизмы урегулирования проблемы задолженности учитывают положение стран-должников, их функционирование по-прежнему/зависит от кредиторов. По линии международных механизмов урегулирования проблемы задолженности необходимо прилагать больше усилий, с тем чтобы гарантировать применение одинакового режима в отношении всех кредиторов, справедливое отношение к кредиторам и должникам, правовую предсказуемость/наличие правовых рамок функционирования таких механизмов. В контексте этих механизмов следует учитывать законность выдвигаемых требований с точки зрения порядка предоставления займов. Мы глубоко обеспокоены увеличением числа судебных тяжб с участием «хищнических фондов». В этой связи мы приветствуем недавно предпринятые шаги в целях предупреждения агрессивных тяжб с бедными странами с крупной задолженностью, в том числе посредством укрепления механизмов выкупа долговых обязательств и оказания в надлежащих случаях технической помощи и юридической поддержки бреттон-вудскими учреждениями и многосторонними банками развития. Мы призываем кредиторов не продавать долговые обязательства бедных стран с крупной задолженностью другим кредиторам, которые не принимают надлежащего участия в усилиях по облегчению долгового бремени.

42 bis. Мы активизируем наши усилия по предотвращению долговых кризисов за счет укрепления международных финансовых механизмов для предупреждения и урегулирования кризисов в сотрудничестве с частным сектором и посредством нахождения транспарентных и приемлемых для всех решений. Необходимо, чтобы эти механизмы были основаны на принципах, которые мы эффективно использовали в решении многих проблем задолженности. Эти принципы включают необходимость обеспечения совместной ответственности всех должников и кредиторов, как государственных, так и коммерческих, за решение проблем задолженности; признания того, что главными целями урегулирования проблем задолженности являются содействие обеспечению развития и снижение задолженности до приемлемого уровня; повышения транспарентности и подотчетности всех сторон; поощрения ответственной практики заим-

ствования и кредитования посредством, в частности, применения международных руководящих принципов, таких как принципы, положенные в основу механизма поддержания приемлемого уровня задолженности бреттонвудских учреждений, и соблюдения минимальных требований в отношении льгот, определенных в контексте анализа приемлемости уровня задолженности; совершенствования управления задолженностью и обеспечения национальной ответственности за стратегии управления задолженностью; а также содействия применению одинакового режима в отношении всех кредиторов.

43. Мы признаем, что происходит сдвиг в направлении снижения удельного веса официальных кредитов в пользу коммерческих кредитов и внешнего долга в пользу внутренней государственной задолженности, хотя для большинства стран с низким уровнем дохода внешнее финансирование по-прежнему обеспечивается в основном по линии официальных кредитов. Мы отмечаем значительное увеличение числа кредиторов, как официальных, так и частных. Мы подчеркиваем необходимость учета последствий этих изменений, в том числе на основе совершенствования сбора и анализа данных. **Мы будем стремиться также повысить скоординированность действий кредиторов в целях снижения рисков возникновения чрезмерного бремени задолженности в странах-заемщиках согласно соответствующим международным рамочным принципам.**

43 bis. **Мы подчеркиваем необходимость всестороннего участия как должников, так и кредиторов в переговорах на предмет пересмотра условий задолженности и важность предоставления должникам пространства для стратегического маневра и учета политики и стратегий стран-должников, связанных с достижением согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия.**

44. Важнейшее значение для многих стран, особенно для наиболее уязвимых, может иметь техническая помощь в деле управления задолженностью и решения долговых проблем. Мы вновь подтверждаем важность наличия у стран-должников надлежащего потенциала для ведения переговоров на предмет согласования условий задолженности и на предмет пересмотра ее условий и для управления задолженностью. В этой связи мы будем продолжать оказывать развивающимся странам необходимое содействие, включая техническую помощь, по их просьбе, в целях укрепления способности управления задолженностью и проведения переговоров на предмет согласования и на предмет пересмотра условий задолженности, включая участие в судебных разбирательствах, касающихся внешнего долга, для обеспечения и поддержания приемлемого уровня задолженности. Бреттонвудским учреждениям и другим соответствующим организациям следует продолжать играть важную роль в этой области с учетом конкретных обстоятельств и их соответствующих мандатов. Кредиторы и заемщики несут общую ответственность за сохранение приемлемости уровня задолженности в долгосрочной перспективе. **В этой связи мы рекомендуем всем кредиторам и должникам широко использовать совместно разработанный МВФ и Всемирным банком механизм поддержания приемлемого уровня задолженности.** Заемщикам следует стремиться проводить в жизнь рациональную макроэкономическую политику и использовать рацио-

нальные методы управления государственными ресурсами, что является ключевым фактором снижения национальной уязвимости.

44 bis. В целях повышения эффективности контроля за приемлемостью уровня задолженности и анализа ее приемлемости, а также обеспечения учета коренных изменений возможных вариантов динамики уровня задолженности в условиях серьезных внешних потрясений, в том числе вызванных стихийными бедствиями, резкими неблагоприятными изменениями условий торговли или конфликтами. Мы подчеркиваем необходимость расчета показателей задолженности на основе всеобъемлющих, объективных и достоверных данных; расширения обмена информацией, повышения транспарентности и использования объективных критериев при определении возможных вариантов динамики уровня задолженности; уделения достаточного внимания положению с внутренним государственным и частным долгом; а также достижению целей в области развития. Мы убеждены в том, что одним из важных факторов повышения приемлемости уровня задолженности является расширение доступа на рынки товаров и услуг, в экспорте которых заинтересованы страны-должники.

44 ter. В рамках механизмов обеспечения приемлемости задолженности следует также уделять больше внимания/должное внимание потребностям стран-должников в области развития, в том числе выгодам, сопряженным с расходами и инвестициями, приносящими долгосрочную социально-экономическую отдачу. С учетом настоятельной необходимости сохранения задолженности на приемлемом уровне и потребностей во внешнем финансировании для достижения целей в области развития, особенно в наименее развитых странах и странах с низким уровнем дохода, в большей мере подверженных риску возникновения бедственного положения в связи с задолженностью, двусторонним донорам и многосторонним финансовым учреждениям следует стремиться расширять практику предоставления безвозмездных субсидий и льготных кредитов в качестве предпочтительного метода оказания ими финансовой поддержки в целях обеспечения приемлемости уровня задолженности.

[Пункт 45: частями включен в пункты 43 и 44]

46. Мы признаем необходимость рассмотрения всех соответствующих вопросов, касающихся проблем внешней задолженности, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций, и мы обсудим пути изучения возможностей создания укрепленных механизмов реструктуризации суверенной задолженности на основе существующих рыночных систем и принципов, включая Парижский клуб, при широком участии кредиторов и должников и обеспечении сопоставимого распределения бремени между кредиторами с отведением важной/центральной роли бреттон-вудским учреждениям.

## **Решение системных вопросов: повышение согласованности и последовательности функционирования международных валютной, финансовой и торговой систем в интересах развития**

47. Хотя за время, прошедшее после Конференции в Монтеррее, в деле решения системных вопросов были достигнуты определенные результаты, необходим значительный дополнительный прогресс. Эта необходимость становится еще более насущной в условиях нынешнего финансового кризиса. В нашей дальнейшей работе мы будем руководствоваться разделяемой всеми нами убежденностью в том, что рыночные принципы, открытые режимы торговли и инвестиций и эффективно регулируемые финансовые рынки способствуют динамизму, инновациям и предпринимательству, которые имеют существенно важное значение для экономического роста, занятости и сокращения масштабов нищеты. Возникшие после проведения Конференции в Монтеррее надежды на прогресс в порученной международным финансовым учреждениям, в частности МВФ, работе по повышению эффективности наблюдения за состоянием экономики всех стран со стороны международных финансовых учреждений, в частности МВФ, которым было поручено повысить эффективность наблюдения за состоянием экономики всех стран и уделять первоочередное внимание выявлению и предотвращению возможных кризисов и укреплению основ международной финансовой стабильности, не оправдались/не материализовались. Этим частично объясняется нынешний глубокий и расширяющийся финансовый кризис, а также сохраняющиеся недостатки международной финансовой системы. Реформа международной финансовой архитектуры/призванная лучше отразить относительный вес государств-членов в мировой экономике, по-прежнему не завершена/повысить прозрачность и обеспечить расширение и укрепление роли и участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международных процессах принятия решений и нормотворческой деятельности, остается незавершенной. Поэтому мы преисполнены решимости предпринять надлежащие и своевременные шаги по улучшению функционирования международных экономической и финансовой систем, отмечая, что в ходе состоявшегося 15 ноября 2008 года Саммита по проблемам финансовых рынков и мировой экономики и проведенной Генеральной Ассамблеей интерактивной дискуссии были затронуты несколько из вышеупомянутых вопросов в качестве вклада в усилия по содействию обеспечению глобального роста и повышению эффективности поддержки развития. Существенно важно увеличить масштабы этих усилий и расширить участие в них, наряду с усилением ведущей роли Организации Объединенных Наций в этой деятельности./Существенно важно обеспечить широкое участие в этих усилиях наряду с активным и реальным задействованием Организации Объединенных Наций. Это имеет решающее значение для комплексного осуществления Монтеррейского консенсуса и содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия.

47 bis. Мы преисполнены решимости укреплять координацию между организациями системы Организации Объединенных Наций и всеми другими многосторонними финансовыми и торговыми учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами развития, в целях содействия экономическому росту, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития во всем мире. Необходимо расширять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией на основе ясного понимания и уважения их соответствующих мандатов **и структур управления.**

[Пункт 48: исключен]

49. Для содействия разработке и эффективному осуществлению стратегий на всех уровнях мы рекомендуем повышать скоординированность и согласованность действий соответствующих министерств во всех странах. Мы рекомендуем также, чтобы международные финансовые учреждения и международные учреждения, занимающиеся вопросами развития, продолжали повышать согласованность стратегий в интересах развития с учетом разнообразных потребностей и изменяющихся обстоятельств. **Важно, чтобы они, а также развитые страны корректировали свои стратегии в соответствии с потребностями развивающихся стран.** Для дополнения национальных усилий в области развития мы призываем все страны, стратегии которых имеют последствия для развивающихся стран, активизировать их усилия по разработке стратегий, согласующихся с задачами обеспечения поступательного роста, искоренения нищеты и достижения устойчивого развития развивающихся стран.

50. Для стабильности на международных финансовых рынках требуется рациональная макроэкономическая и финансовая политика. Чрезвычайно важно, чтобы все страны, **в частности страны, экономика которых имеет системно важное значение/ведущие промышленно развитые страны,** проводили свою макроэкономическую и финансовую политику в жизнь таким образом, чтобы способствовать глобальной стабильности и **всеобщему/поступательному** экономическому росту и **устойчивому развитию.** Важнейшими факторами, обеспечивающими отлаженное функционирование международной финансовой системы, являются прочность и мощь финансовых учреждений на национальном и международном уровнях. Странам следует продолжать осуществлять рациональную макроэкономическую политику и, когда это уместно, проводить структурные реформы при одновременном укреплении своих финансовых систем и экономических институтов.

51. Появление новых финансовых инструментов с высокой степенью глобализации продолжает изменять характер рисков в мировой экономике, требуя непрерывного укрепления надзора за функционированием рынков и регулирования их функционирования. Для повышения стойкости международной финансовой системы мы будем осуществлять реформы, которые в надлежащем порядке укрепят **базы нормативного регулирования и надзора, финансовые рынки и режимы регулирования.** Мы будем стремиться совершенствовать основные стандарты учета для устранения узких мест и недостатков, в том числе выявившихся в связи с нынешним финансовым кризисом. Регулирующим органам стран следует повышать качество финансовой информации и степень транспарентности на национальном уровне. Мы будем продолжать расширять сотрудничество между национальными регулирующими органами

всех стран для укрепления международных финансовых стандартов **с учетом перспектив развития**. В контексте этих усилий следует охватить нормы в отношении своевременного представления надлежащей информации о рисках в целях укрепления основы для принятия решений инвесторами. Необходимо также, чтобы транспарентность была повышена финансовыми учреждениями. Практика предоставления расширенной информации и повышение транспарентности должны способствовать усилиям по сокращению объема потоков незаконно перемещаемого капитала.

[Пункт 52: исключен]

53. Мы/призываем к дальнейшему прогрессу в осуществлении реформ, **предпринятых**/вновь подтверждаем, что необходимо дальнейшее реформирование международных финансовых учреждений, включая бреттон-вудские учреждения. Реформированные многосторонние финансовые учреждения должны иметь технический потенциал, механизмы кредитования и финансовые ресурсы для урегулирования и оперативной ликвидации финансовых кризисов, чтобы эта деятельность стимулировала и облегчала международное сотрудничество и была увязана с их соответствующими мандатами. **Международные финансовые учреждения/МВФ** должны и впредь способствовать развитию международного сотрудничества, которое необходимо, для того чтобы восстановить и поддерживать международную валютно-финансовую стабильность, и они должны быть готовы оперативно выделять достаточный объем ресурсов для оказания помощи странам в преодолении кризисов. Международный валютный фонд совместно с расширенным и представительным Форумом по вопросам финансовой стабильности и другими органами должен предпринять усилия для более четкого выявления факторов уязвимости, прогнозирования потенциальных стрессов и принятия оперативных мер для выполнения ведущей роли в принятии мер реагирования на кризисные ситуации. Всемирный банк также может играть важную роль в смягчении трудностей, которые стоят перед странами. Бреттон-вудские учреждения должны продолжать оказывать в рамках своих соответствующих мандатов помощь развивающимся странам в преодолении отрицательных последствий внешних потрясений, таких как резкие колебания цен на сырьевые товары, например с помощью реформированного Фонда смягчения последствий внешних потрясений Международного валютного фонда. Мы признаем также необходимость выделения специальных прав заимствования.

54. Региональные банки развития играют жизненно важную роль в поддержке экономического развития и оказании помощи в региональных усилиях по интеграции. Мы призываем к дальнейшему сотрудничеству и координации между региональными банками развития и другими международными финансовыми учреждениями, когда это необходимо. Мы должны в случае необходимости проанализировать адекватность ресурсов, которые требуются для выполнения их задач. Другие структуры регионального сотрудничества, такие как финансовые и валютно-кредитные механизмы, дополняющие международную финансовую систему, могут оказывать эффективное содействие ускорению развития и укреплению финансовой стабильности их членов и должны соответствовать там, где это уместно, многосторонним механизмам. Эти механизмы могут способствовать формированию финансовых потоков, снижению операционных издержек и могут играть роль инструментов, призванных содействовать предот-

вращению финансовых кризисов, и повышать устойчивость участников таких механизмов.

55. Кредитно-рейтинговые агентства также выполняют важные функции по обеспечению предоставления информации, включая оценку корпоративных и страновых рисков. Информация, предоставляемая кредитно-рейтинговыми агентствами, должна быть основана на общепринятых, четко определенных, объективных и транспарентных параметрах. Нынешний финансовый кризис выявил **системные** недостатки/**породил озабоченности/породил вопросы**/в стандартах отчетности и в нынешних методах работы кредитно-рейтинговых учреждений. Мы будем осуществлять жесткий надзор за деятельностью кредитно-рейтинговых учреждений в соответствии с согласованным и усиленным международным кодексом поведения и примем дополнительные меры для повышения транспарентности финансового рынка и дальнейшей унификации глобальных стандартов отчетности.

56. Мы признаем необходимость рассмотрения часто высказываемой озабоченности по поводу уровня представительства развивающихся стран в основных органах, определяющих стандарты и нормы. Поэтому мы приветствуем предложение о расширении членства в Форуме по вопросам финансовой стабилизации и призываем основные органы, отвечающие за установление стандартов, в срочном порядке рассмотреть вопрос о своем членстве и одновременно повысить эффективность своей деятельности. Мы отдаем должное Базельскому комитету банковского надзора и другим органам, отвечающим за установление стандартов, за их работу по разработке высоких стандартов, которые учитывали бы различия используемых странами методологий по осуществлению, с целью отразить факт существования различных финансовых систем.

57. Мы подчеркиваем необходимость всеобъемлющего реформирования бреттон-вудских учреждений, для того чтобы они более точно отражали изменения экономической мощи в мировой экономике и полнее учитывали нынешние и будущие изменения. Мы вновь подтверждаем, что усиление роли и расширение участия развивающихся стран в бреттон-вудских учреждениях с учетом их соответствующих мандатов имеет решающее значение для повышения правового статуса и эффективности этих учреждений. Мы **приветствуем** уже начатые бреттон-вудскими учреждениями реформы управления, в том числе недавно заключенное соглашение о пересмотре квот и повышении роли в МВФ, а также соответствующие меры, предпринятые Всемирным банком, и призываем к осуществлению дальнейших реформ в этом направлении.

58. **С учетом этого пересмотра и событий последнего времени мы подчеркиваем необходимость созыва под эгидой Организации Объединенных Наций** крупной международной конференции для обзора структур международной финансовой и валютно-кредитной архитектуры и системы глобального экономического управления. Такую конференцию следует провести на уровне глав государств и правительств, и она должна рассмотреть весь комплекс структурных вопросов, которые лежат в основе международного экономического и финансового управления. Мы рассмотрим вопрос о формах такой конференции в 2009 году.

или

58. С учетом этого пересмотра и событий последнего времени мы подчеркиваем необходимость проведения международных обсуждений для обзора структур международной финансовой и валютно-кредитной системы и системы глобального экономического управления, чтобы обеспечить более эффективное и согласованное решение глобальных проблем. Такое обсуждение должно проходить с участием Всемирного банка, Международного валютного фонда, Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации и в нем должны также принять участие региональные финансовые учреждения и другие соответствующие органы; кроме того, оно должно проходить в контексте предпринятых в настоящее время инициатив, направленных на расширение участия в глобальных экономических структурах управления, включая Группу 20-ти, повышение их правового статуса и эффективности.

или

47 bis. Мы постановляем усилить координацию системы Организации Объединенных Наций и всех других многосторонних финансовых и торговых учреждений и учреждений, занимающихся вопросами развития, для поддержки экономического роста, ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития в мире. Необходимо обеспечить более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией на основе ясного понимания их соответствующих мандатов и структур управления. (Предложение Соединенных Штатов взамен пункта 58)

или

58 alt. Приветствуя проходящие в настоящее время международные обсуждения глобальных и экономических структур управления, мы признаем необходимость обеспечения того, чтобы все страны, в том числе страны с низким уровнем доходов, могли активно участвовать в этом процессе. Мы предлагаем Международному валютно-финансовому комитету и Комитету по развитию принять надлежащие меры для обеспечения всестороннего и равноправного участия в обсуждениях вопроса о реформе.

59. Мы обязуемся активизировать глобальное партнерство в целях развития для эффективного урегулирования всего комплекса проблем в области финансирования развития, с которыми сталкивается сегодня мировое сообщество. Мы признаем, что со времени проведения Монтеррейской конференции возникли многочисленные проблемы и открылись возможности в области финансирования развития, включая влияние финансового кризиса, дополнительные издержки на деятельность по смягчению последствий изменения климата и адаптацию к ним и в связи с ущербом, причиненным окружающей среде планеты, колебания цен на международных рынках ключевых товаров, **расширение** экономического сотрудничества, **в том числе/со странами со средним уровнем дохода/повышение роли некоторых стран со средним уровнем дохода в международных экономических отношениях** и рост потребностей в связи с восстановлением и развитием постконфликтных стран, **изменения в архитектуре международного сотрудничества**. Мы вновь подтверждаем нашу решимость принимать согласованные глобальные меры для урегулирования всех этих вопросов, последовательно обеспечивая при этом дальнейшее развитие экономики и человеческого потенциала в интересах всех.

59 bis. Мы глубоко обеспокоены влиянием нынешнего финансового кризиса и замедления глобального экономического роста на способность развивающихся стран получать доступ к необходимым финансовым ресурсам для достижения их целей в области развития. Существует опасность весьма серьезного регресса в достижении развивающимися странами и странами с переходной экономикой своих целей в области развития, в частности согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия. Чрезвычайно важно оперативно и решительно принять дополнительные меры для ограничения последствий нынешнего кризиса и восстановления поступательного экономического роста. В этих глобальных условиях мы обращаем внимание всех доноров на сложившееся положение и нужды беднейших и наиболее уязвимых стран. Мы также настоятельно призываем всех доноров сохранять приверженность их обязательствам по выделению и обеспечить их выполнение и призываем международное сообщество, включая Всемирный банк и МВФ, задействовать, при необходимости, весь комплекс возможностей по оказанию **консультативной помощи в вопросах политики и выделению ОПР ресурсов/и оказанию, при необходимости, консультативной помощи в вопросах политики**, чтобы помочь развивающимся странам и странам с переходной экономикой укрепить свою экономическую базу, поддержать темпы роста и защитить наиболее уязвимые группы от пагубных последствий нынешнего кризиса. **В этой связи важно также обеспечить дальнейшее проведение развивающимися странами разумной макроэкономической политики, способствующей поддержанию поступательного экономического роста и искоренения нищеты.**

60. За время, прошедшее после принятия Монтеррейского консенсуса, заметно усилилась озабоченность международного сообщества проблематикой изменения климата. Принимаемые и возможные меры по противодействию этому явлению имеют серьезные последствия для финансирования развития и будут сопряжены со значительными дополнительными издержками для всех стран, что потребует мобилизации дополнительных **и предсказуемых** ресурсов. Мы будем оперативно и решительно рассматривать такие последствия **в структуре Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней** и на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей. В этой связи и **в соответствии с Балийским планом действий<sup>8</sup>** мы рассмотрим возможность предоставления расширенного доступа к адекватному, предсказуемому и устойчивому финансированию и финансовой и технической помощи, а также выделения новых и дополнительных ресурсов, включая официальное и льготное финансирование, развивающимся странам./Мы признаем необходимость мобилизации предсказуемых, устойчивых, новых, дополнительных и адекватных инвестиций и финансовых потоков, в том числе благодаря задействованию частного сектора, рынка выбросов углеродов, государственного сектора и нетрадиционных инструментов, для содействия осуществлению развивающимися странами отвечающих их национальным потребностям мер по смягчению последствий, ставших возможными благодаря использованию технологий, финансированию и наращиванию потенциала, таким образом, чтобы они поддавались количественной оценке и контролю и чтобы о них можно было отчитаться. Со-

<sup>8</sup> FCCC/CP/2007/6/Add.1.

гласованные усилия по противодействию изменению климата должны способствовать расширению торговли экологически безопасной продукцией и не приводить к ограничению свободы торговли./Мы призываем обеспечить, чтобы выделение международных финансовых ресурсов на противодействие изменению климата было открыто для всех стран, носило справедливый характер и производилось в соответствии с установленными принципами и механизмами оказания помощи в целях развития, такими как национальная ответственность и увязка с национальными приоритетами и системами. Мы рекомендуем всем сторонам согласовать глобальный всеобъемлющий план действий по борьбе с изменением климата на пятнадцатой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в декабре 2009 года в Копенгагене. Мы призываем все страны интегрировать вопросы изменения климата в их политику и стратегии.

60 bis. Государства, являющиеся сторонами Киотского протокола, с удовлетворением отмечают создание в структуре Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата Адаптационного фонда и надеются на скорейшее начало его функционирования. Мы вновь подтверждаем роль Глобального экологического фонда как одного из основных инструментов Рамочной конвенции и подчеркиваем важность совершенствования его механизмов в целях повышения его эффективности и действенности. Мы подчеркиваем важность государственной и частной финансовой и технической помощи для адаптации к последствиям и их смягчения с учетом безотлагательных и насущных потребностей всех развивающихся стран, и в первую очередь тех из них, которые особенно уязвимы для пагубных последствий изменения климата. Это имеет чрезвычайно важное значение для наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и других затронутых стран Африки. Мы обращаем особое внимание на то, что при выделении финансовых ресурсов следует также обеспечивать сохранение биоразнообразия и связанных с этим услуг экосистем, борьбу с опустыниванием и рациональное использование водных ресурсов и лесов. Мы особо отмечаем важность совместных исследований и разработок в технической области, а также передачи развивающимся странам по мере необходимости безопасных, доступных, приемлемых и экологически чистых технологий. Мы также признаем, что на способности многих стран осуществлять мобилизацию финансовых ресурсов на цели развития отрицательно сказывается ущерб, наносимый окружающей среде, включая утрату биоразнообразия, опустынивание и обезлесение. Мы будем укреплять сотрудничество в развитии энергетических систем, которое может содействовать удовлетворению потребностей в области развития и отвечает необходимости стабилизации глобального климата, на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей.

60 и 60bis alt. За время, прошедшее после принятия Мотеррейского консенсуса, заметно усилилась озабоченность международного сообщества проблематикой изменения климата. Меры по борьбе с изменением климата должны приниматься на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей в структуре Рамочной программы Организации Объединенных Наций об изменении климата. Такие меры будут сопряжены со значительными дополнитель-

ными потребностями в финансовых ресурсах для целей развития, особенно у развивающихся стран. Мы будем оперативно и решительно рассматривать такие потребности. Это имеет чрезвычайно важное значение для удовлетворения безотлагательных и насущных потребностей развивающихся стран, и в первую очередь тех из них, которые особенно уязвимы для пагубных последствий изменения климата, таких как наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и другие затронутые страны Африки. В этой связи мы будем облегчать доступ к адекватному, предсказуемому и устойчивому финансированию и к финансовой и технической помощи. Государства, являющиеся сторонами Киотского протокола, с удовлетворением отмечают создание в структуре Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата Адаптационного фонда и надеются на скорейшее начало его функционирования при полной поддержке. Мы особо отмечаем важность передачи развивающимся странам безопасных, доступных и экологически чистых технологий, а также совместных исследований и разработок в технической области и наращивания потенциала.

60 alt. За время, прошедшее после принятия Монтеррейского консенсуса, заметно усилилась озабоченность международного сообщества проблемой изменения климата. Принимаемые и возможные меры по противодействию этому явлению имеют серьезные последствия для процесса развития и будут сопряжены со значительными дополнительными издержками для всех стран, что потребует мобилизации дополнительных ресурсов. Мы будем оперативно и решительно рассматривать такие последствия в структуре Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней и на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности. В этой связи и в соответствии с Балийским планом действий<sup>8</sup> мы признаем необходимость мобилизации предсказуемых, устойчивых, новых, дополнительных и адекватных инвестиций и финансовых потоков, в том числе благодаря задействованию частного сектора, рынка выбросов углеродов, государственного сектора и нетрадиционных инструментов, для содействия осуществлению развивающимися странами отвечающих их национальным потребностям надлежащих мер по смягчению последствий<sup>б</sup> ставших возможными благодаря использованию технологий, финансированию и наращиванию потенциала, таким образом, чтобы они поддавались количественной оценке и контролю и чтобы о них можно было отчитаться. Мы призываем обеспечить, чтобы выделение финансовых ресурсов на противодействие изменению климата было открыто для всех стран, носило справедливый характер и производилось в соответствии с установленными принципами и механизмами оказания помощи в целях развития, такими, как национальная ответственность и увязка с национальными приоритетами и системами. Мы рекомендуем всем сторонам согласовать глобальный всеобъемлющий план действий по борьбе с изменением климата на пятнадцатой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в декабре 2009 года в Копенгагене.

60 bis alt. Мы с удовлетворением отмечаем создание в структуре Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата Адаптационного фонда и вновь подтверждаем роль Глобального экологи-

ческого фонда как одного из центральных инструментов Рамочной конвенции. Мы призываем все страны интегрировать вопросы изменения климата в свою политику и стратегию. Мы подчеркиваем важность международной финансовой поддержки для адаптации к последствиям и их смягчения с учетом безотлагательных и насущных потребностей всех развивающихся стран, и в первую очередь тех из них, которые особенно уязвимы для пагубных последствий изменения климата. Это имеет чрезвычайно важное значение для наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и других затронутых стран Африки. Мы обращаем особое внимание на то, что при выделении финансовых ресурсов следует также обеспечивать сохранение биоразнообразия и связанных с этим услуг экосистем, борьбу с опустыниванием и рациональное использование водных ресурсов и лесов. Мы особо отмечаем важность совместных исследований и разработок в технической области, а также передачи развивающимся странам по мере необходимости безопасных, доступных, приемлемых и экологически чистых технологий. Мы также признаем, что на способности многих стран осуществлять мобилизацию финансовых ресурсов на цели развития отрицательно сказывается ущерб, наносимый окружающей среде, включая утрату биоразнообразия, опустынивание и обезлесение.

61. Мы также обращаем самое пристальное внимание на особые проблемы, возникающие в силу колебаний цен на международных товарных рынках, в частности цен на продовольствие и энергоресурсы. Мы принимаем к сведению недавние инициативы и будем продолжать осуществлять мобилизацию ресурсов для оказания развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, помощи в достижении продовольственной и энергетической безопасности. В то же время мы признаем необходимость значительного и устойчивого расширения производства продовольствия в развивающихся странах путем увеличения объема инвестиций и повышения производительности труда в сельскохозяйственном секторе, в том числе на мелких фермах, содействия развитию сельских районов и активизации сельскохозяйственных исследований. Чрезвычайно важно устранить барьеры в области производства продовольствия, повысить качество переработки и упорядочить распределение во времени, а также создать тщательно откалиброванные сети социальной защиты на случай продовольственных кризисов. Важно также ликвидировать **импортные и экспортные ограничения и запреты, особенно на поставки гуманитарной продовольственной помощи, и субсидии, несовместимые с правилами международной торговли.** Мы признаем, что отсутствие продовольственной безопасности обусловлено многочисленными сложными причинами и что для преодоления его последствий требуется согласованное принятие национальными правительствами и международным сообществом кратко-, средне- и долгосрочных всеобъемлющих ответных мер. В этой связи мы рекомендуем разработать открытое для всех глобальное партнерство в области сельского хозяйства и продовольствия. Мы высоко оцениваем работу Целевой группы Организации Объединенных Наций по проблеме глобального кризиса в области продовольственной безопасности, учрежденной Генеральным секретарем, и рекомендуем ей продолжать сотрудничество с государствами — членами Организации Объединенных Наций, соответствующими организациями, частным сектором и особенно фермерами.

61 bis. Мы обеспокоены свидетельствами того, что многие развивающиеся страны с низким и средним уровнем дохода уязвимы для негативных последствий колебаний цен на топливо. Мы будем укреплять сотрудничество в развитии энергетических систем, которое может содействовать удовлетворению потребностей в области развития и отвечает необходимости стабилизации глобального климата, на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей. Мы активизируем наши усилия по значительному увеличению доли возобновляемых источников энергии и содействию повышению эффективности энергопотребления и энергосбережению. Мы вновь подтверждаем, что доступ к базовым услугам в области энергоснабжения и к чистым и устойчивым источникам энергии является необходимым условием для искоренения крайней нищеты и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы также примем меры/будем стремиться к устранению по устранению диспропорций в сфере предложения на международных товарных рынках и рынках энергоресурсов.

[Пункт 62 перенесен в пункт 9 bis]

63. Мы с удовлетворением отмечаем предпринимаемые в последнее время усилия по обращению внимания на особые трудности, с которыми сталкиваются страны со средним уровнем дохода в области развития, искоренения нищеты и неравенства. Мы отмечаем проведенные в марте 2007 года в Мадриде, в октябре 2007 года в Сонсонате, Сальвадор, и в августе 2008 года в Виндхукке конференции по вопросам международного сотрудничества в целях развития со странами со средним уровнем дохода. Мы приветствуем позитивную отдачу от расширения экономических связей между странами со средним уровнем дохода, а также недавние инициативы международных финансовых учреждений по расширению каналов их кредитования.

63 bis. За время, прошедшее после Монтеррейской конференции, сформировалось единое мнение о том, что помощь странам, покончившим с конфликтами и находящимся в уязвимой ситуации, является важной частью международной программы действий. Многие из беднейших стран по-прежнему находятся в постконфликтной ситуации, при которой неадекватная инфраструктура и низкий уровень инвестиций не позволяют обеспечить оказание базовых социальных услуг и ограничивают производственный потенциал экономики. Мы подтверждаем важность бесперебойной поддержки усилий по миростроительству, включая гуманитарную помощь, восстановление и государственное строительство, и помощи в управлении и совершенствовании социально-экономической инфраструктуры. Мы приветствуем усилия международного сообщества по обеспечению гибкого подхода к постконфликтным развивающимся странам в вопросах облегчения и реструктуризации бремени задолженности и подчеркиваем необходимость продолжения этих усилий для оказания этим странам, особенно бедным странам с крупной задолженностью, помощи в проведении первоначальной реконструкции в целях социально-экономического развития, особенно на начальном этапе восстановления. Мы активизируем наши усилия по оказанию странам помощи в доступе к ресурсам на цели финансирования развития в постконфликтной ситуации. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем ценную работу Комиссии Организации Объединенных Наций по миро-

строительству и Фонда миростроительства, а также обязательства, перечисленные в Аккрской программе действий<sup>9</sup>.

63 ter. Мы отмечаем, что, несмотря на экономический рост, за время, прошедшее после Монтеррейской конференции, произошло усиление неравенства как на национальном, так и на международном уровнях; это растущее неравенство угрожает социальной сплоченности и является потенциальным источником конфликта. Мы призываем все страны бороться с неравенством для содействия устойчивому росту в интересах всех стран.

## Дальнейшее участие

64. Мы вновь обязуемся всесторонне участвовать на национальном, региональном и международном уровнях в проведении надлежащей и эффективной последующей деятельности по осуществлению Монтеррейского консенсуса с учетом согласованного на межправительственном уровне итогового документа, принятого на этой Конференции. Мы также будем продолжать наши неослабные усилия по наведению мостов между всеми соответствующими заинтересованными сторонами в рамках последовательной программы действий по финансированию развития. Мы высоко оцениваем роль, которую играет Организация Объединенных Наций как координатор процесса последующей деятельности в области финансирования развития. Важно сохранять эту роль для обеспечения последовательности и активности нашего процесса. Мы вновь подтверждаем необходимость дальнейшей активизации процесса вовлечения всех заинтересованных сторон, включая систему Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, МВФ и Всемирную торговую организацию, в последующую деятельность и осуществление обязательств, взятых в Монтеррее и вновь подтвержденных здесь в Дохе.

64 bis. Мы признаем, что продолжение всеобъемлющего процесса последующей деятельности с участием многих разнообразных заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор, имеет чрезвычайно важное значение. Мы также признаем ключевую ответственность всех участников процесса финансирования развития за проявление чувства национальной ответственности и выполнение взятых ими обязательств. Важно, чтобы процесс последующей деятельности осуществлялся комплексным образом, в том числе посредством дальнейшего вовлечения всех заинтересованных министерств, в частности министерств развития, финансов, торговли и иностранных дел. Важное значение для укрепления чувства национальной ответственности и обеспечения финансирования развития имеет также комплексное рассмотрение вопросов, связанных с финансированием развития, в национальных планах развития. Международное сообщество должно и впредь задействовать опыт, данные и анализ, имеющиеся в распоряжении многочисленных форумов, при расширении обмена информацией и активизации диалога между различными структурами, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций, которые контролируют прогресс в решении вопросов, касающихся финансирования развития. Имеются широкие воз-

<sup>9</sup> A/63/539, приложение.

возможности по совершенствованию обмена передовым практическим опытом.

65 alt. Мы признаем необходимость укрепления и повышения эффективности межправительственной структуры по проведению последующей деятельности в области финансирования развития, которая занималась бы анализом прогресса в выполнении обязательств, выявлением препятствий, проблем и возникающих вопросов и подготовкой конкретных рекомендаций и мер. Мы просим Председателя Генеральной Ассамблеи организовать не позднее марта 2009 года открытые, транспарентные и не ограниченные по своему составу межправительственные переговоры для окончательного определения порядка функционирования этого механизма в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

65 alt. Мы признаем необходимость содействия совершенствованию существующих механизмов последующей деятельности с учетом уже выдвинутых различных предложений. Вопрос последующей деятельности по осуществлению Монтеррейского консенсуса следует обсудить на весенней сессии Экономического и Социального Совета в 2009 году.

65 alt. Мы признаем необходимость повышения эффективности межправительственного процесса последующей деятельности в области финансирования развития с учетом уже выдвинутых различных предложений. Мы просим Экономический и Социальный Совет рассмотреть этот вопрос на своей основной сессии 2009 года в целях вынесения надлежащих и своевременных рекомендаций для принятия Генеральной Ассамблеей окончательного решения на ее шестьдесят четвертой сессии.

66. Мы рассмотрим необходимость/Мы примем решение о/проведения(и) конференции по последующей деятельности в области финансирования развития к/в 2013 году. Решение о порядке проведения этой конференции должно быть принято не позднее 2012 года.